



**CLIMAX-VERANKERUNGSELEMENTE**

**KOPPLINGSLINOR FRÅN CLIMAX**

**ELEMENTOS DE AMARRE CLIMAX**

**CLIMAX ANCHORING ELEMENTS**

**CLIMAX-KIINNITYSVARUSTE**

**ELÉMENTS D'ANCRAGE CLIMAX**

**CLIMAX-LIJNEN**

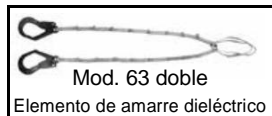
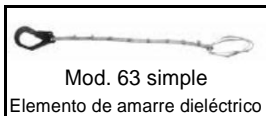
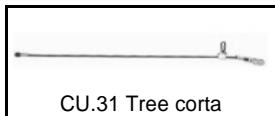
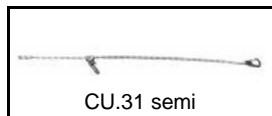
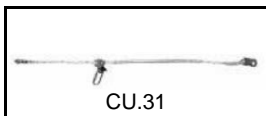
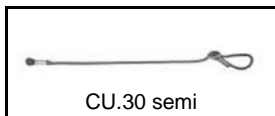
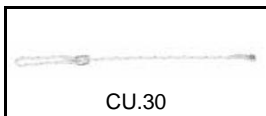
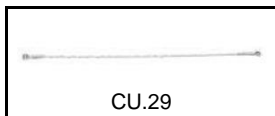
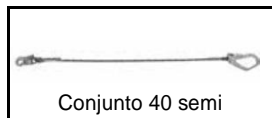
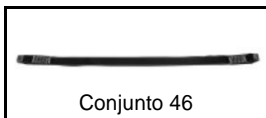
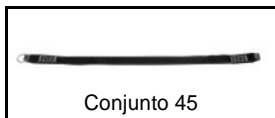
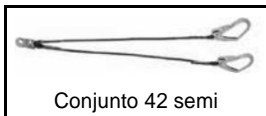
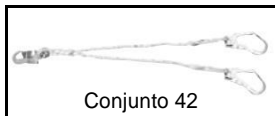
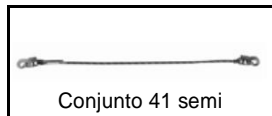
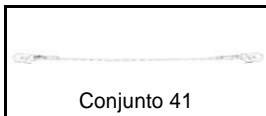
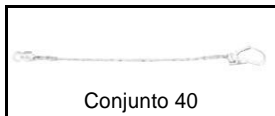
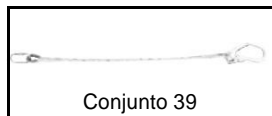
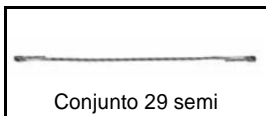
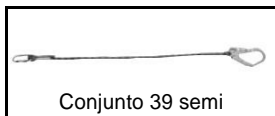
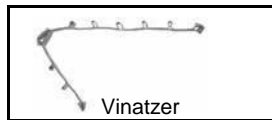
**ELEMENTI DI ATTACCO CLIMAX**

**CLIMAX FESTELEMENTER**

**ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ CLIMAX**

**CLIMAX عنن الاصص رر الللتتثثبببي يتت**

**ELEMENTOS DE AMARRE CLIMAX**



## CLIMAX-VERANKERUNGSELEMENTE

Die Verankerungselemente von Climax wurden unter Berücksichtigung der europäischen Richtlinien EN 358:1999 und EN 354:2010 sowie den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen des königlichen Erlasses 14077/1992 entworfen.

## WICHTIGER HINWEIS

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und diesbezüglich informierten Personen eingesetzt werden, bzw. von solchen, die sich unter direkter Sichtkontrolle einer kompetenten und informierten Person befinden. Vor seiner Anwendung ist eine angemessene Schulung unerlässlich. Lesen Sie aufmerksam diese technische Karteikarte der Gebrauchsanleitung. Diese technische Karteikarte legt die Art und Weise der Anwendung dieses Produktes dar. Es sind nur die hier dargelegten Techniken seiner Anwendung genehmigt. Jede anderweitige Anwendung ist auszuschließen: es besteht sonst Lebensgefahr. Im Falle eines Zweifels oder bei Auffassungsproblemen wenden Sie sich bitte an Productos Climax S.A.

Die Tätigkeiten in der Höhe sind gefährliche Unterfangen, die zu schweren und sogar tödlichen Verletzungen führen können. Das Erlernen der angebrachten Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen geschieht unter Ihrer alleinigen Verantwortlichkeit. Sie persönlich übernehmen sämtliche Risiken und Verantwortlichkeiten für jeglichen Schaden, jede Verletzung oder jeden Todesfall, die sich in jeder Hinsicht während des Gebrauchs unserer Produkte zutragen könnten. Wenn Sie zur Übernahme dieser Verantwortung oder Annahme dieses Risikos nicht befähigt sind, sehen Sie davon ab, dieses Material zu gebrauchen.

## ANWENDUNGSBEREICHE

Die Verankerungselemente von Climax können zu einem System der Rückhaltung sowie Halterung gehören oder als Teil einer Fallschutzvorrichtung eingesetzt werden, jedoch nur, wenn diese kombiniert mit einer einziehbaren Fallschutzvorrichtung oder einem Energieabsorber angewendet wird.

### a. Rückhaltung

Das Verankerungselement verhindert, dass der Arbeiter eine Zone erreicht, die ein Absturzrisiko darstellt. Die Möglichkeit eines Absturzes ist ausgeschlossen.

### b. Halterung

Das Verankerungselement ermöglicht dem Arbeiter, mit seinen Ausrüstungen in gespanntem Zustand und mit freien Händen zu arbeiten. Sollte ein höheres Absturzrisiko als 0,5 Meter vorhanden sein, muss die Ausrüstung durch ein Fallschutzsystem vervollständigt werden.

### c. Fallschutz

Das Fallschutz-Verankerungselement muss kombiniert mit einem Fallschutzsystem verwendet werden. Dabei ist es notwendig, den erforderlichen Sicherheitsabstand vorzusehen. Dieser Sicherheitsabstand ist der freie Raum unterhalb des Benutzers, damit im Fall eines Absturzes kein Zusammenprall mit irgendeinem Hindernis stattfinden kann. Die Gesamtlänge des Verankerungselements plus dem Absorber plus den Verbindungsstücken darf die Länge von 2 Metern nicht überschreiten.

## ANFORDERUNGEN DES SYSTEMS

### Koppeln

Diese müssen die Richtlinie EN 362:2004 erfüllen und mit der Verankerung oder den anderen Systemteilen kompatibel sein.

Verwenden Sie keine Ausrüstung, die nicht kompatibel ist. Die nicht kompatiblen Koppeln können sich versehentlich abtrennen. Die Koppeln müssen unabhängig von der Richtung hinsichtlich der Größe, Form und des Widerstands kompatibel sein.

### Verankerungspunkt

Dieser muss mit der Richtlinie EN 795: 1996 übereinstimmen und fähig sein die erforderlichen Belastungen (> 10 kN) auszuhalten. Die Platzierung der Verankerung muss sorgfältig ausgewählt werden, um die möglichen Risiken freier Fälle und Abstürze mit Pendelbewegungen sowie den Aufruf gegen irgendeinen Gegenstand zu verhindern.

### BETRIEB UND GEBRAUCH

Überprüfen Sie diese Ausrüstung sorgfältig vor jedem Gebrauch, um sicher zu stellen, dass sie in einwandfreier Verfassung ist. Überprüfen Sie, ob verschlissene oder zerstörte Teile vorhanden sind. Vergewissern Sie sich, dass keine Anschlussstelle fehlen, dass diese gut befestigt sind und keine Verbiegungen oder irgendeinen scharfen Rand, Gratbildungen, Sprünge oder Korrosion vorweisen. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheits- oder Karabinerhaken mit automatischer Hemmvorrichtung korrekt funktionieren. Prüfen Sie, ob das Seil oder das Band Verschleißsignale, Einschnitte, Verbrennungen, ausgefranste Ränder, Brüche oder einen sonstigen Schaden vorweist.

### a. Rückhaltung

Das Verankerungselement wird an einen der Anhepunkte des Gurtzeugs angeköpelt. Dieser Anschluss muss verhindern, dass der Benutzer eine Zone mit Absturzrisiko erreicht.

### b. Halterung

Das Verankerungselement wird an die zwei seitlichen Schnallen des Gurts angeköpelt. Es ist nicht erlaubt, sich nur an eine der seitlichen Schnallen anzukoppeln.

### c. Fallschutz

Das Fallschutz-Verankerungselement wird an eine einziehbare

Fallschutzvorrichtung oder an einen Energieabsorber angeköpelt. Der Sicherheits- oder Karabinerhaken des Absorbers muss an einen der Fallschutz-Anhepunkte (A) des Gurtzeugs (nur am Punkt des Brustbeins oder Rückens) angeköpelt werden. Koppeln Sie am Teil des Absorberpakets den Absorber an den Fallschutz-Anhepunkt des Gurtzeugs an. Koppeln Sie das andere Ende an die Verankerung oder an den Verankerungsanschluss an. Der Verankerungspunkt muss besser oberhalb des Fallschutz-Anhepunktes des Benutzers angebracht sein. Es ist notwendig, den erforderlichen Sicherheitsabstand vorzusehen. Dieser Sicherheitsabstand ist der freie Raum unterhalb des Benutzers, damit im Fall eines Absturzes kein Zusammenprall mit irgendeinem Hindernis stattfinden kann. Die Gesamtlänge des Verankerungselements plus dem Absorber plus den Verbindungsstücken darf die Länge von 2 Metern nicht überschreiten.

## LEBENSDAUER

Unter der Bedingung, dass die Lagerbedingungen erfüllt werden, beträgt die Lebens- und Gebrauchsdauer der Ausrüstung 5 Jahre ab dem Datum der Inbetriebnahme.

Die tatsächliche Lebensdauer der Ausrüstung hängt von der Intensität, der Häufigkeit des Einsatzes, der Umgebung des Gebrauchs, der Kompetenz des Benutzers, der Wartung und Lagerung, usw., ab.

Es ist notwendig, mindestens alle 6 Monate eine Überprüfung der Ausrüstung seitens des Herstellers oder eines kompetenten Servicecenters durchzuführen. Zur besseren Kontrolle der Ausrüstung wird eine Karteikarte zur Bearbeitung dieses Punktes beigelegt. Es ist vorzuziehen die Ausrüstung einem alleinigen Benutzer zuzuteilen, damit diesem der Gebrauchsablauf bekannt ist. Die Überprüfung muss folgendes beinhalten:

Stoff: Einrisse, Verschlleiß und Defekte durch den Gebrauch, die Wärme, die chemischen Produkte, usw.

Nähte: Vorsicht bei durchtrennten oder ausgefransten Fäden.

Schnallen: Diese müssen einwandfrei funktionieren.

## LAGERUNG, REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

Das Gurtzeug soll im Beutel aufbewahrt werden, in dem es geliefert wird und an einem trockenen Ort, entfernt von Feuchtigkeit, Wärmequellen, den direkten Sonnenstrahlen und von korrosiver oder aggressiver Materie. Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt nicht übermäßig geklemmt oder zu stark zusammengepresst ist. Der einwandfreie Zustand des Gurtzeugs ist eine Garantie für die Sicherheit.

Die Bänder des Gurtzeugs sind aus Polyester hergestellt und müssen manuell oder in der Waschmaschine gewaschen werden, mit einem Waschmittel für delikate Wäsche. Das Spülen sich mit sauberen Wasser (und einer Höchsttemperatur von 30° C) erfolgen und mit einer anschließenden Trocknung an einem schattigen, gut belüfteten und kühlen Ort. Die feuchten Gurte gehen beim Trocknen leicht ein. Sollte eine Desinfizierung des Produktes notwendig sein, verwenden Sie ein Desinfektionsmittel das mit Polyamid, Polyester, Polycarbonat, PVC, usw. kompatibel ist. Weichen Sie es eine Stunde lang in einer mit Wasser verdünnten Lösung ein und mit einer Höchsttemperatur von 42° C. Spülen Sie anschließend mit reichlich sauberem und kaltem Wasser. Lassen Sie es langsam trocknen, entfernt von jeglicher direkter Wärmequelle.

## MARKIERUNG

In das Verankerungselement ist ein Etikett mit folgender Information eingnäht:

Handelsmarke des Herstellers: CLIMAX

Modell:

Norm: EN 354:2010 EN 358:1999

Herstellungsmonat und -Jahr:

Nr. der Fabrikationspartie:

Fasermaterial:

Überwachungsstelle der Notifizierung: XXXX

Markierung der Bescheinigung: CE XXXX

## VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Climax-Verankerungselemente dürfen NICHT als Komponente zum Aufhalten eines Absturzes eingesetzt werden.

Nach dem Aufhalten eines Absturzes dürfen die Climax-Verankerungselemente NICHT mehr verwendet werden ohne eine Rücksendung an den Hersteller oder an das kompetente Zentrum zu ihrer Prüfung.

Die Gleitreibungen auf scheuernden Materialien oder Teilen, die ein Schneidrisiko darstellen, sind verboten.

Die Benutzer müssen unter ärztlichen Gesichtspunkten zu Aktivitäten in der Höhe geeignet sein.

Das Hängen und die Reaktionslosigkeit in einem Gurtzeug können schwere physiologische Probleme oder den Tod verursachen.

Stellen Sie sicher, dass die Markierungen des Produktes während seiner gesamten Gebrauchsdauer lesbar bleiben.

Sie müssen verifizieren, dass dieses Produkt in Hinsicht auf die Registrierungs- und die gültigen Sicherheitsnormen zum Gebrauch, den Sie vorsehen, geeignet ist.

Die in den technischen Karteikarten jeder Ausrüstung spezifizierten Gebrauchsanleitungen in Verbindung mit diesem Produkt müssen eingehalten werden.

Die Gebrauchsanleitungen müssen dem Benutzer dieser Ausrüstung übergeben werden. Der Wiederverkäufer muss diese Anleitungen in der Landessprache des Produktgebräuchs verfassen, falls das Produkt außerhalb des ersten Zielandes erneut verkauft wird

## KOPPLINGSLINOR FRÅN CLIMAX

Kopplingslinorna har formgivits och tillverkats i enlighet med de europeiska reglerna för fallskydd och förankringsutrustning EN 358:1999. Den uppfyller också säkerhets- och hälsokraven i den spanska lagen Real Decreto 1407/1992.

### VIKTIG INFORMATION

Denna produkt får endast användas av personer som är nogra instruerade om arbetets utförande och som har kännedom om hur produkten ska användas. Den kan också användas av personer som är under överinseende av en sådan person. Produkten får endast användas av personer som erhållit en lämplig utbildning för detta.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant. Bruksanvisningen beskriver hur man använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Alla annan användning är o tillåten och förenad med livsfara. Kontakta Products Climax S.A. om du inte förstår instruktionerna eller har några andra frågor. Arbeta på hög höjd är farligt och kan leda till svåra skador eller dödsolyckor. Du är själv ansvarig för att lära dig korrekta arbetstekniker och känna till alla säkerhetsregler.

Arbeta på hög höjd med våra produkter är farligt och du är medveten om de risker som detta arbete medför. Du är personligt ansvarig för alla eventuella dödsolyckor eller skador som kan uppstå, på dig själv, andra eller material, under arbetets gång. Använd inte denna skyddsutrustning om du inte vill utsätta dig för ovanstående risker eller inte vill ta ansvar för de skador som kan uppstå.

### ANVÄNDINGSOMRÅDEN

Kopplingslinorna från Climax kan användas i ett spärrsystem eller som en del av ett fallskyddssystem. Observera att de endast får användas i kombination med en indragbar fallskyddsanordning eller en falldämpare. A. Tillbakahållande

Kopplingslinan förhindrar att personen når fram till ett område där det finns risk för fall. Personen kan aldrig råka ut för fall.

B. Hängande

Kopplingslinan låter personen arbeta i hängande läge med händerna fria.

Om det finns risk för ett fall på över 805 meter bör utrustningen kompletteras med ett fallskyddssystem.

C. Fallskydd

Om kopplingslinan ska användas som fallskydd måste den användas i kombination med ett fallskyddssystem. Det är viktigt att ta hänsyn till alla säkerhetsavstånd. Till exempel måste man se till att det finns tillräckligt med fritt utrymme under personen som arbetar så att han/hon inte stöter emot föremål om han/hon skulle falla. Den totala längden för kopplingslinan plus falldämparen och kopplingsanordningarna får inte överskrida 2 meter.

### KRAV VAD GÄLLER FALLSKYDDSSYSTEMET

Kopplingsanordningar

Dessa måste uppfylla kraven i SS-EN 362:2004 och vara kompatibla med förankringspunkterna och systemets övriga komponenter.

Använd aldrig utrustning som inte är kompatibel. Kopplingsanordningar som inte är kompatibla med resten av systemet kan lossna/öppna sig av en olyckshändelse. Kopplingsanordningarna måste vara kompatibla i alla hänseenden: storlek, form och motståndskraft. Riktningen får inte påverka kompatibiliteten.

Förankringspunkten

Måste uppfylla kraven i EN 795: 1996 och tåla de belastningar som krävs (en statisk belastning på > 10 kN). Man bör vara noggrann vid valet av förankringspunkt för att undvika fria fall eller pendling i sidled. Man måste även se till att personen inte stöter emot något föremål om han/hon skulle falla.

BRUKSANVISNING

Besiktia utrustningen före varje användningstillfälle för att försäkra dig om att den är i fullgott skick. Kontrollera om den har slitna eller skadade delar. Kontrollera att det inte fattas några beslag, att beslagen sitter fast ordentligt samt att de inte är deformationer eller har vassa kanter, grader, sprickor eller rost. Försäkra dig om att säkerhetskrokarna och/eller karbinerna med automatisk stängningsmekanism fungerar som de ska. Kontrollera ifall linan eller remmen visar tecken på slitage eller skador som revor, snitt, brännskador, nötta kanter och så vidare.

A. Tillbakahållande

Kopplingslinan sätts fast i en av fästpunkterna på selen. Den här anordningen ska förhindra att användaren kommer i närheten av ett område där det finns risk för fall.

B. Hängande

Kopplingslinan sätts fast i bältes två sidor. Det är förbjudet att sätta fast kopplingslinan i endast en av sidorna. C. Fallskydd

Om kopplingslinan ska användas som fallskydd ska den anslutas till en indragbar fallskyddsanordning eller en falldämpare. Falldämparens

säkerhetsrisker eller karbin ska anslutas till en av fästpunkterna (A) på selen (endast till bröst- eller ryggförankringen). Anslut falldämparen till selens fästpunkt med dämparens huvuddel mot selen.

Anslut den andra änden till förankringspunkten eller förankringspunktens kopplingsanordning. Förankringspunkten bör placeras tillräckligt högt för att undvika kontakt med en lägre nivå i händelse av att användaren skulle falla samt så vertikalt som möjligt i förhållande till arbetslätt. Det är viktigt att ta hänsyn till alla säkerhetsavstånd. Till exempel måste man se till att det finns tillräckligt med fritt utrymme under personen som arbetar så att han/hon inte stöter emot föremål om han/hon skulle falla. Den totala längden för kopplingslinan plus falldämparen och kopplingsanordningarna för inte överskrida 2 meter.

### PRODUKTENS LIVSLÅNGD

Utrustningens teoretiska livslängd är 5 år efter att den har börjat att användas, om användaren har följt instruktionerna för förvaring.

Utrustningens livslängd är beroende av faktorer som: hur ofta och hårt den används, arbetsmiljö, användarens kompetens, underhåll, förvarings, osv. Tillverkaren eller någon annan behörig inspektör måste göra en ingående kontroll av utrustningen minst var 12 månad. Ett kontrollokument medföljer tillsammans med produkten för att den ska kunna användas, underhållas och kontrolleras på rätt sätt. Vi rekommenderar att utrustningen används av en och samma användare eftersom denna känner till hur den använts och vad den har använts till.

Kontrollera följande innan varje användning:

Textiler: var uppmärksam på skarskador, försiltingar och skador som uppstått på grund av användning, värme, kemiska produkter, osv.  
Sömmar: varning för lösa trådar, trådsiltingar och nötningar. Spännen: ska vara lösta och öppna och stänga.

Denna produkt bör inte användas efter att den utsatts för ett hårt tryck eller annan stor belastning. Det kan uppstå interna slitage som inte är synliga för blotta ögat och som kan göra den mindre hållbar och att den inte fungerar på rätt sätt. Kontakta Products Climax S.A. om du har frågor.

### FÖRVARING, RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Förvara sittelsen i den påse som selen ligger i när du köpte den på en torr och sval plats. Undvik att förvara den i fuktiga utrymmen, direkt solljus, nära värmekällor och frätande eller aggressiva material. Se till att produkten inte förvaras fast- eller ihopklämd. En sittelse i gott skick garanterar ett tryggt och säkert skydd.

Selens remmar är tillverkade av polyester och måste tvättas regelbundet, i maskin eller för hand. Använd tvättmedel för ömtåligt tvätt och skölj i rent vatten (maximertemperatur 30 °C). Torka på en väntventilerad och torr plats, undvik direkt solljus. Remmarna kan krympa något under torkningen. Om du måste desinfektera produkten måste du använda ett desinfektionsmedel som är kompatibelt med polyamid, polyester, polykarbonat, PVC och dylika material. Blanda desinfektionsmedlet med vatten och låt produkten ligga i vätskan, maxtemperatur 42 °C, i cirka 1 timme. Skölj sedan i kallt och rent vatten. Låt sedan selen torka långsamt. Torka den inte i solen eller på någon typ av värmekälla.

### MÄRKNING

En etikett sitter fastsydd på kopplingslinan. Den innehåller följande information:

Tillverkarens varumärke:

Modell:

Standard: EN 354:2010 EN 358:1999

Tillverkningsår och -månad:

Partinr.:

Textilmaterial:

Kontrollorgan:

Säkerhetsmärkning:

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Kopplingslinorna från Climax får INTE användas som en utrustning för att stoppa ett fall.

Kopplingslinorna från Climax får INTE användas igen efter att ha stoppat ett fall. Ta med dig linan till tillverkaren eller till ett behörigt inspektionscentrum för besiktning.

Undvik att produkten kommer i kontakt med frätande eller vassa material. Användarna måste vara fysiskt lämpade för arbete på hög höjd. De bör genomgå regelbundna läckarkontroller.

Att hänga i selen, när personen är vid medvetande eller är medvetlös, kan leda till svåra fysiologiska problem eller dödsfall.

Se till att produktens märkning förblir läsbar under produkten hela livslängd. Du bör kontrollera att denna produkt är lämplig för den arbetsuppgift som ska utföras samt att arbetet och produkten följer gällande lagar och säkerhetsbestämmelser i det land där produkten används.

Läs och följ instruktionerna som finns i bruksanvisningarna till de produkter som används tillsammans med sittelsen.

Se till att användaren av produkten har läst och förstår bruksanvisningarna. Om återförsäljaren säljer produkten till utlandet måste denna översätta informationsbroschyren till det/de språk som talas i det land där produkten ska säljas.

## ELEMENTOS DE AMARRE CLIMAX

Los elementos de amarre Climax han sido diseñados teniendo en cuenta las normas europeas EN 354:2010 y EN 358 y las exigencias de seguridad y salud del Real Decreto 1407/1992.

### IMPORTANTE

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Es indispensable una formación apropiada antes de su utilización. Lea atentamente esta ficha técnica de utilización. Esta ficha técnica presenta las formas de utilizar este producto. Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas. Cualquier otra utilización debe ser excluida: peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, diríjase a Productos Climax, S.A.

Las actividades en altura son actividades peligrosas que pueden comportar heridas graves e incluso la muerte. El aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no está capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilice este material.

Tome las medidas necesarias para que en caso necesario pueda rescatar al usuario de una forma segura.

### CAMPOS DE USO

Los elementos de amarre Climax pueden formar parte de un sistema de retención, sujeción o como un componente de un sistema anticaídas, únicamente si éste se utiliza en combinación con un dispositivo anticaídas retráctil, o un absorbedor de energía.

a. retención  
El elemento de amarre impide que el trabajador alcance una zona que presente un riesgo de caída. No hay posibilidad de una caída.

b. sujeción  
El elemento de amarre permite al usuario trabajar con sus equipos en tensión y las manos libres. En el caso de que exista un riesgo de caída superior a 0,5 metros, el equipo se debe completar con un sistema anticaídas.

c. anticaídas  
El elemento de amarre anticaídas debe utilizarse en combinación con un sistema anticaídas. Es necesario prever la distancia de seguridad requerida. Esta distancia de seguridad es el espacio libre debajo del usuario para no chocar contra ningún obstáculo en caso de caída. La longitud total del elemento de amarre más el absorbedor más los conectores no debe exceder los 2 metros de longitud.

### REQUISITOS DEL SISTEMA

Conectores  
Deben ser conforme con la norma EN 362:2004 y ser compatibles con el anclaje o con otros componentes del sistema.

No use un equipo que no sea compatible. Los conectores no compatibles pueden desconectarse accidentalmente. Los conectores deben ser compatibles en cuanto tamaño, forma y resistencia, independientemente de la dirección.

Punto de anclaje  
Debe ser conforme con la norma EN 795: 1996 y se capaz de soportar las cargas requeridas (> 10 kN). La ubicación del anclaje debe seleccionarse con cuidado para reducir los posibles peligros de caídas libres y de caída en movimiento pendular y para evitar el choque contra algún objeto al caer.

### OPERACIÓN Y USO

Antes de cada uso de este equipo, inspecciónelo con cuidado para asegurarse de que esté en buenas condiciones. Revise si tiene partes gastadas o dañadas. Asegúrese de que no fallen herrajes, que los herrajes estén bien sujetos y que no presenten deformaciones o algún borde afilado, rebabas, rajaduras o corrosión. Asegúrese de que los ganchos de seguridad o carabineros con trava automática funcionen correctamente.

Examine si la cuerda o la cinta tiene señales de desgaste, corte, quemaduras, bordes deshilachados, roturas o algún otro daño.

a. retención  
El elemento de amarre se utilizará conectado a uno de los puntos de enganche del arnés. Esta conexión debe impedir que el usuario acceda a una zona con peligro de caída.

b. sujeción  
El elemento de amarre se utilizará conectado a las dos hebillas laterales del cinturón. No está permitido engancharse sólo en una de las hebillas laterales.

c. anticaídas  
El elemento de amarre anticaídas se utilizará conectado a un dispositivo anticaídas retráctil o a un absorbedor de energía. El gancho de seguridad o el conector del absorbedor se debe unir a uno de los puntos de enganche anticaídas (A) del arnés (punto lateral o punto dorsal únicamente) por la parte del paquete absorbedor.

Conecte el otro extremo al anclaje o conector de anclaje. El punto de anclaje debe estar preferiblemente por encima del punto de enganche anticaídas del usuario. Es necesario prever la distancia de seguridad requerida. Esta distancia de seguridad es el espacio libre debajo del usuario para no chocar contra ningún obstáculo en caso de caída. La longitud total del elemento

metros de longitud.

### VIDA ÚTIL

La vida útil teórica del equipo es de 5 años a partir de la fecha de puesta en servicio siempre y cuando se haya cumplido con las condiciones de almacenamiento.

La vida útil real del equipo depende de la intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Es necesario realizar una verificación del equipo por parte del fabricante o un centro competente como mínimo cada 12 meses. Se adjunta una ficha de seguimiento para un mejor control del equipo. Es preferible asignar el equipo a un único usuario para que éste conozca su historia. La inspección debe comprender:

Tejido: atención a los cortes, desgastes y desperfectos debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc.

Costuras: cuidado con los hilos cortados o deshilachados.

Hebillas: Buen funcionamiento.

Después de un choque importante, este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando su funcionamiento. En caso de duda, contacte con Productos Climax, S.A.

### ALMACENAMIENTO, LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

Almacenar el arnés en la bolsa con la que se suministra en un lugar seco, alejado de la humedad, de las fuentes de calor, los rayos solares y de mate-riales corrosivos o agresivos. Asegúrese de que este producto no esté excesivamente aprisionado, o comprimido. El buen estado del arnés de asiento es una garantía de seguridad.

Las bandas del arnés de asiento están fabricadas en poliéster y debe ser lavado, a mano o máquina, con un detergente para ropa delicada, aclarado con agua limpia (temperatura máxima 30 °C), y posteriormente secado en un lugar sombreado, aireado y fresco. Las cintas mojadas, al secarse, en-cogen ligeramente. Si es necesaria una desinfección del producto, utilice un desinfectante compatible con la poliámid, el poliéster, el policarbonato, el PVC, etc. Déjelo en remojo durante una hora, en una solución diluida con agua y a una temperatura máxima de 42 °C. Seguidamente aclare abundantemente con agua limpia y fría. Deje secar lentamente, lejos de cualquier fuente de calor directa.

### MARCA DO

El elemento de amarre llevará cosida una etiqueta con la siguiente información:

Marca del fabricante: CLIMAX  
Modelo:  
Norma: EN 354:2010 EN 358:1999  
Mes y año de fabricación:  
Nº de lote:  
Material de la fibra: Poliéster  
Marca de certificación y organismo de control: CE XXXX

### PRECAUCIONES

Estar en suspensión e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

Los elementos de amarre Climax NO deben utilizarse como un componente destinado a parar una caída.

Los elementos de amarre Climax NO deben utilizarse después de haber parado una caída sin devolverlo al fabricante o al centro competente para su inspección.

El equipo solo puede ser reparado por el fabricante o por una persona debidamente autorizada.

Cualquier modificación del producto o la adición de un elemento cualquiera, puede ocasionar serios perjuicios al correcto funcionamiento del mismo. Están prohibidos los rozamientos sobre materiales abrasivos o piezas cortantes.

Alejar de cualquier fuego directo o cualquier otra fuente de calor los elementos que hayan ganado humedad, bien durante su utilización, bien durante su limpieza.

Ciertos productos químicos pueden deteriorar el producto. Si desea obtener más información no dude en ponerse en contacto con el fabricante. Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto

Debe verificar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a realizar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de seguridad en vigor.

Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo. El revendedor debe redactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se revende fuera del primer país de destino.

## CLIMAX ANCHORING ELEMENTS

Climax anchoring elements have been designed in compliance with European standard EN 358:1999 and EN 354:2010 and the safety and health requirements of Royal Decree 1407/1992.

### IMPORTANT

This technical notice illustrates ways of using this product. Only the techniques shown are advised, all other uses are excluded: danger of death. In case of doubt or problem of understanding the use of this product, please contact Products Climax, S.A. Activities at height are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of safety is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following wrong use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment

### USAGE

Climax anchoring elements can form part of a retaining/securing system, or with a component of a fall-arrest system, only if this is used in combination with a retractable fall-arrest device, or an energy absorber. a. Restraint

The anchoring element stops the worker reaching an area that has a risk of falling. There is no chance of falling.

b. work positioning

The anchoring element enables the user to work with live equipment and hands free. If there is a risk of falling more than 0.5 metres, the equipment must be complemented with a fall-arrest system. c. Fall-arrest

The fall-arrest anchoring element must be used in combination with a fall-arrest system. It is necessary to take into account the required safety distance. This safety distance is the free space under the user in order not to impact any obstacle in case of a fall. The total length of the securing element plus the shock absorber and the connectors should not exceed 2 metres length.

## SYSTEM REQUIREMENTS

### Connectors

They must comply with standard EN 362:2004 and be compatible with the anchoring point or other system components.

Do not use equipment that is not compatible. Non-compatible connectors may disconnect accidentally. Connectors must be compatible as regards size, shape and resistance, regardless of the direction. Anchor points

Must comply with standard EN 795: 1996 and have the capacity to support the required loads (> 10 kN). The location of the anchor point must be chosen carefully to reduce possible risks of free falling and swinging movement falling and to avoid impacting any object when falling.

### OPERATION AND USE

Before each use of this equipment, inspect it carefully to make sure it is in good condition. Check for worn or damaged parts. Make sure no elements are missing, that the fittings are well secured and are not deformed or have any sharp edges, burrs, cracks or corrosion. Make sure that the safety hooks or carabiners with automatic safety lock work correctly. Check the rope or strap for signs of wear, cuts, burns, fraying, breakages or any other damage.

#### a. Restraint

The anchoring element will be used connected to one of the securing points of the harness. This connection should stop the user from accessing an area with danger of falling.

b. work positioning

The securing element will be used connected to the belt's two side buckles. It is not allowed to secure it to only one of the side buckles.

c. Fall-arrest The fall-arrest anchoring element will be used connected to a retractable fall-arrest device or to an energy absorber. The safety hook or the carabiner of the energy absorber must be connected to one of the fall-arrest anchoring points (A) of the harness (chest or dorsal point only). Connect the absorber to the fall-arrest securing point of the harness by the absorber packet part.

Connect the other end to the anchor point or the anchor point connector. The anchor point must be preferably above the user's fall-arrest anchor point. It is necessary to take into account the required safety distance. This safety distance is the free space under the user so as not to impact any object in

the case of a fall. The total length of the securing element plus the absorber and the connectors should not exceed 2 metres length.

## LIFETIME

After first use this product may have a life of 5 years, without taking wear into account. However wear or damage could occur on the first use which limits its life to that use. Shell-life of this product in good conditions is up to 5 years before first use. To ensure the good maintenance of this product it is best to allocate its use to a sole user.

To prolong the life of this product, care in use is necessary. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

In addition to checks before and after use, we recommend complete inspection every 6 months (record sheet herewith). Check for:

- The fabric: cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat, chemicals etc.
- The stitching: cut, torn, worn or loose threads,

## CLEANING, DISINFECTION AND STORAGE

A soiled product must be washed and rinsed in water (maximum temperature 30° C). Do not wash with a pressure-hose.

Then dried in a cool, ventilated, dark room. Webbing which has been wetted, then dried, shrinks very slightly.

All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful. If it is absolutely necessary, or if there is a risk of contact with chemical products, please contact us, stating the precise name of the chemicals concerned. After study we will give you an appropriate reply.

If it is necessary to disinfect the product, use a disinfectant that is compatible with polyamide, polyester, polycarbonate, PVC etc. Use in a solution diluted with clean water at a maximum temperature of 20° C. Allow to soak for an hour, then rinse in clean cold water. Dry slowly, away from direct heat sources.

Always carry and store a product in its bag. Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well ventilated place away from extreme temperatures. Check that it is not too crumpled or screwed up.

## MARKING

The product is marked with:

5 Manufacturer/Model: Climax

Manufacturing date: xxxx (year) x (month)

Certification and body controlling the manufacturing of this PPE: CEXXXX  
Batch n°:

Standards: EN 354:2010 EN 358:1999

## WARNING

Climax anchoring elements must NOT be used as a component for arresting a fall.

Climax anchoring elements must NOT be used after a fall without returning to the manufacturer or an authorised centre for inspection.

Do not continue to use this product after a major shock: even though no visible signs are possible, internal damage may have occurred, thus reducing its strength and its margin of safety. Do not hesitate to contact PRODUCTS CLIMAX, S.A. in case of doubt.

Check correct adjustment regularly during use.

Users must only use karabiners/connectors supplied with the harness or replacements sourced from the manufacturer

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death. This equipment must not be used by people suffering from vertigo or who are taking any sort of medication that warns in its directions for use about carrying out hazardous work.

It is absolutely forbidden to carry out any sort of modification or alteration of the equipment without the manufacturer's prior consent in writing. Any repairs must be carried out strictly following the manufacturer's procedures. This equipment must not be used for any other applications or purposes apart from what it was designed for.

For safety reasons, it is essential that the equipment be immediately de-commissioned if:

There are any doubts about its conditions for safe usage.

It has prevented a fall.

In this case must not be used again until a competent technician has examined it and confirms in writing that it is still safe to use.

For user safety, it is essential that if the product is re-sold outside the original country of destination, it must be accompanied with instructions for use, maintenance, regular checks and repairs in the language of the country where the equipment is to be used.

## CLIMAX-KIINNITYSVARUSTE

Climax-kiinnitysvaruste on suunniteltu eurooppalaisten standardien EN 358:1999 ja EN 354:2010 mukaisesti ja Espanjan Kuninkaallisen asetuksen 1407/1992 työterveys- ja turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

### TÄRKEÄÄ

Tuota tuotetta saavat käyttää ainoastaan pätevät henkilöt, jotka ovat saaneet opastusta näiden välineiden käytössä, tai edellämääntuhtujen henkilöiden suorassa näkövalvonnassa olevat henkilöt.

Käyttäjille tulee antaa asianmukaista opastusta ennen välineiden käyttöä. Lue huolellisesti nämä tekniset käyttöohjeet. Tässä tuotetiedotteessa on esitetty tuotteen oikeat käyttötavat. Tuotetta saa käyttää ainoastaan esitiedossa esitellyillä tavoilla. Mikäli tahansa muu käyttötapa on kielletty hengenvaarallista. Mikäli sinulla on kysymyksiä tai ymmärrysvaikeuksia, ota yhteyttä valmistajaan Productos Climax, S.A.

Korkealla maapinnasta suoritettavat työtävät ovat vaarallisia toimenpiteitä, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja ja jopa hengenvaaran. Asianmukaisten käyttötekniikoiden ja turvatoinimen opettelu tapahtuu käyttäjän yksinomaista vastuulla.

Käyttäjät on henkilökohtaisesti vastuussa kaikista riskeistä ja velvoitteista kaikkien vahinkojen, vammojen tai kuolemantapauksien suhteen, joita mahdollisesti saattaisi tapahtua tuotteiden käytön yhteydessä missä tahansa olosuhteissa. Mikäli sinulla ei ole valtuuksia kyseisen vastuun tai velvoitteiden omaksumiseen, älä käytä tuotteita

### KÄYTTÖALAT

Climax-kiinnitysvaruste voi muodostaa osan pidätyks- tai kiinnitysjärjestelmää, sekä toimia yhtenä komponenttina putoamissuojajärjestelmässä, edellyttäen kuitenkin että varustetta käytetään yhdessä takaisinvedettävän putoamissuojaimen tai energiaa absorboivan välineen kanssa. a. pidätyksjärjestelmä  
Kiinnitysvaruste estää työntekijää pääsemästä alueelle, jolla on putoamisvaara. Putoaminen on mahdotonta. b. kiinnitysjärjestelmä

Kiinnitysvarusteen avulla käyttäjä voi työskennellä suojaan ollessa kiinnittynä ja käsiä pysyessä vapaina. Siinä tapauksessa, että on olemassa yli 0,5m putoamisvaara, varustetta tulee täydentää putoamissuojajärjestelmällä.

c. putoamissuojajoin  
Kiinnitysvarustetta tulee käyttää yhdessä putoamissuojajärjestelmän kanssa ja sen osana. Vaadittua turvavälistä tulee noudattaa. Kyseisen turvavälistä on käytettävä alapuolelle jäävä vapaa tila, joka estää käyttäjää törmäämästä esteisiin putoamistapauksessa. Kiinnitysvarusteen + absorboivan välineen + kiinnittimen kokonaispituus ei saa ylittää 2 metriä.

### JÄRJESTELMÄN KÄYTTÖVAATIMUKSET

#### Kiinnittimet

Kiinnittimen tulee olla standardin EN 362:2004 mukaisia ja yhteensopivia ankkurointijärjestelmien sekä muiden komponenttien kanssa.

Älä koskaan käytä keskenään yhteensopimattomia varusteita. Yhteensopimattomat kiinnittimet voivat avautua vahingossa. Kiinnittimen tulee olla yhteensopiva kokonsa, muotonsa ja kestävyytensä puolesta, rästiusuunnasta riippumatta.

#### Ankkurointipiste

Ankkurointipiste tulee olla standardin EN 795:1996 mukainen ja kestävä vaadittua kuormusta (> 10 kN). Ankkurointipisteen sijainti tulee valita huolellisesti vapaan putoamisen ja heiluriirikkeässä putoamisen aiheuttamien mahdollisten vaarojen vähentämiseksi, sekä estämään törmäämistä esteisiin putoamistapauksissa.

### TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Ennen varusteiden jokaista käyttökertaa tulee ne tarkastaa huolellisesti ja varmistaa, että varusteet ovat hyvässä kunnossa. Tarkista, onko varusteissa kuluneita tai vioittuneita osia. Varmista, ettei niistä puutu metalliosia, että metalliosat ovat kunnolla kiinnitetyitä, eikä niissä ole vääräntymisiä tai teräviä reunoja, valumia, murtumia eikä syöpmistä. Varmista, että turvahatut tai automaattisesti lukittuut kiinnittimet toimivat asianmukaisesti. Tarkista, onko kyödessä tai hinnassa kulumisjälkiä, katkennutta kohtia, palojälkiä, ripaantuneita reunoja, rikkoutumia tai mitä tahansa muita vikoja. a. pidätyksjärjestelmä

Kiinnitysvarustetta käytetään kiinnitettynä yhteen turvalajaiden kiinnityspisteistä. Tällä kytkennällä estetään käyttäjän pääsyn putoamisvaara-alueelle.

#### b. kiinnitysjärjestelmä

Kiinnitysvarustetta käytetään kiinnitettynä vyön kahteen sivusolkeen. Sitä ei saa käyttää vain yhteen sivusolkeen kiinnitettynä. c. putoamissuojajoin

Putoamissuojaimena kiinnitysvarustetta käytetään kiinnitettynä takaisinvedettävään putoamissuojaimen tai energiaa absorboivaan

tulee kiinnittää yhteen valjaiden putoamissuojan kiinnityspisteistä (A) (vain etu- tai takakiinnityspisteeseen). Kiinnitä energiaa absorboiva turvalavalle valjaiden putoamissuojan kiinnityspisteeseen absorboivan osan puolelta. Kiinnitä toinen pää ankkurointipisteeseen tai ankkuroiduin kiinnittimeen. Ankkurointipisteen tulee olla mieluiten kiinnittynä putoamissuojan kiinnityspisteen yläpuolella. Vaadittua turvavälistä tulee noudattaa. Kyseisen turvavälistä on käytettävä alapuolelle jäävä vapaa tila, joka estää käyttäjää törmäämästä esteisiin putoamistapauksessa. Kiinnitysvarusteen + absorboivan välineen + kiinnittimen kokonaispituus ei saa ylittää 2 metriä.

### KÄYTTÖIKÄ

Laiteiston teoreettinen käyttöikä on 5 vuotta laskettuna sen käyttöönottopäivästä, edellyttäen että laitteen varastointiolosuhteet ovat olleet asianmukaiset.

Laiteiston todellinen käyttöikä riippuu kuitenkin sen käytön intensiteetistä, käyttöolosuhteista, käyttöolosuhteista, käyttäjän pätevytydestä, huollosta, varastoinnista, jne.

Valmistajan tai asianmukaiset valtuudet omaavan tahon tulee ehdottomasti tarkistaa laiteisto vähintään 12 kuukauden välein. Tuotteen mukana toimitetaan seurantakortti, jonka avulla laiteistoa voidaan valvoa paremmin. On suositeltavaa nimetä jokainen laiteisto asia vain yhden käyttäjän käyttöön, joka näin parantaa tuotteen sen tilanteen.

Tarkastuksessa tulee huomioida seuraavaa:

Kudos: tarkistetaan käytöstä, kuumuudesta, kemiallisista tuotteista jne.

Johtuvat katkeamat, kulumat ja puutteet.

Saumat: kiinnitä erityistä huomiota katkenneisiin ja purkautuneisiin säikeisiin

Soljet: kunnollinen toiminta.

Mikäli laite on joutunut voimakkain iskun kohteeksi, sitä ei enää saa käyttää: laiteiston sisäiset, ulospäin näkyvät rikkoutumat voivat aiheuttaa sen käyttöajojuuden vähenemisen ja rajoittaa sen toimintaa. Epävarmustapauksissa ota yhteyttä valmistajaan Productos Climax, S.A.

### VARASTOINTI, PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

Istumaväljätä tulee säilyttää pakkauspussissaan kuivassa paikassa, etäällä kosteudesta, lämmönlähteistä, auringonvalolta ja syyvötyviltä aineilta suojaajana. Varmista, että tuote ei ole liian tiukka puristuksessa.

Turvaväljätien hyvä kunto on paras takuu niiden turvallisuudesta.

Istumaväljätien hinnat on valmistettu polyestereistä ja ne tulee pestä käsin tai pesukoneessa hienopesuaineella, huuhdella puhtaalla vedellä (lämpötila korkeintaan 30°C), ja sen jälkeen antaa kuivua varjoisassa, ilmastoidussa ja viileässä paikassa. Kastuneet hinnat kutistuvat kuivessaan hiukan.

Mikäli tuote tarvitsee desinfiointia, käytä sellaista desinfiointiaainetta, joka on yhteensopiva polyamidin, polyesterin, polykarbonaatin, PVC:n jne. kanssa. Valjait jätetään liikoamaan tunnin ajaksi veteeniltoitettuun desinfiointiaineeseen, lämpötila korkeintaan 42°C. Sen jälkeen ne huuhdellaan runsaalla, puhtaalla ja kylmällä vedellä. Aina kuivua hitaasti etäällä kaikista suorista lämmönlähteistä.

### MERKINNÄT

Kiinnitysvarusteessa on ommeltu etiketti, jossa on seuraavat tiedot:

Valmistajan merkki: CLIMAX

Malli:

Standardi: EN 354:2010 EN 358:1999

Valmistuskuukausi- ja vuosi:

Eränumero:

Kulumerkintä: Polyesteri

Valvontaviranomainen:

Tarkastusmerkki: CE XXXX

### VAROTOIMENPITEET

Tuotteen hankautuminen syyvötyviin materiaaleihin tai villiäviin kappaleisiin on kiellettyä.

Käyttäjien tulee olla terveydeltään kykeneviä työskentelemään korkeissa paikoissa.

Valjaissa roikuminen liikkumattomassa tai tiedottomassa tilassa voi aiheuttaa fysiologisia ongelmia tai hengenvaaran. Tuotteen merkinnät tulisi säilyttää lukuolepoina koko tuotteen käyttöäin.

Varmista, että vallitssit lait ja voimassaolevat turvämääräykset sallivat tuotteen käytön aiotussa käyttötarjoituksessa.

Kaikkien tämän tuotteen yhteydessä käytettävien varusteiden teknisissä tiedotteissa annettuja käyttöohjeita tulee noudattaa.

Tämän tuotteen käyttöohjeet lue luovuttaen sen käyttäjälle. Jälleenympäin tulee laatia kyseiset ohjeet käyttöömaa kielellä, mikäli tuote jälleenympäin ensimmäisen kordeman ulkopuolelle.

Climax-kiinnitysvarustetta Ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen tarkoitettuna komponenttina. Climax-kiinnitysvarustetta Ei saa käyttää sen jälkeen, kun sillä on pysäytetty putoaminen ilman että se ensin palautetaan valmistajalle tai toimivaltaiselle tarkastuselimelle sen asianmukaista tarkastamista varten.

## ÉLÉMENTS D'ANCRAGE CLIMAX

Les éléments d'ancrage Climax ont été élaborés en tenant compte des normes européennes EN 358:1999 et EN 354:2010 ainsi que des exigences sanitaires et de sécurité du Décret Royal 1407/1992.

### IMPORTANT

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et informées, ou sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et informée.

Une formation appropriée est indispensable avant tout usage.

L'attentionner cette fiche technique d'emploi. Cette fiche technique présente les divers modes d'utilisation de ce produit. Seuls sont agréés les modes d'utilisation présentés. Tout autre mode d'utilisation doit être exclu

: danger de mort. En cas de doute ou de problèmes de compréhension, adressez-vous à Productos Climax, S.A.

Les activités en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent comporter des risques de blessures graves et même mortelles. L'apprentissage des techniques appropriées et des mesures de sécurité est effectué sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et toutes les responsabilités de tout dommage, de toute blessure ou de tout décès qui pourrait se produire pendant l'utilisation de nos produits dans quelque situation que ce soit. Si vous ne disposez pas de la capacité d'assumer cette responsabilité ou de couvrir ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

### TERRAINS D'UTILISATION

Les éléments d'ancrage Climax peuvent faire partie d'un système de rétention, d'attache ou être un composant d'un système antichute, seulement si celui-ci s'utilise en association avec un dispositif antichute rétractable, ou un absorbeur d'énergie.

a. rétention

L'élément d'ancrage empêche le travailleur d'atteindre une zone présentant un risque de chute. La possibilité de chute n'existe pas. b. attache

L'élément d'ancrage permet à l'utilisateur de travailler avec son matériel en tension et les mains libres. En cas de risque de chute supérieure à 0,5 mètres, le matériel doit être complété d'un système antichute. c. antichute

L'élément d'ancrage antichute doit s'utiliser en association avec un système antichute. Il est nécessaire de prévoir la distance de sécurité requise. Cette distance de sécurité consiste en l'espace libre situé au dessous de l'utilisateur et qui vise à ne heurter aucun obstacle en cas de chute. La longueur totale de l'élément d'ancrage plus absorbeur et connecteurs ne doit pas dépasser 2 mètres de longueur.

### CONDITIONS REQUISES DU

#### SYSTÈME Connecteurs

Ils doivent être conformes à la norme EN 362-2004/2 et être compatibles avec l'ancrage ou les autres composants du système.

N'utilisez pas de matériel qui ne serait pas compatible. Les connecteurs non compatibles peuvent se déconnecter accidentellement. Les connecteurs doivent être compatibles en taille, forme et résistance indépendamment de la direction.

Point d'ancrage

Il doit être conforme à la norme EN 795: 1996 et être capable de supporter les charges requises (> 10 kN). L'emplacement de l'ancrage doit être sélectionné méticuleusement afin de réduire les possibles risques de chute libre et de chute en mouvement pendulaire et afin d'éviter les chocs contre tout objet en tombant.

### OPERATION ET UTILISATION

Vérifier méticuleusement ce matériel avant chaque utilisation afin de vous assurer qu'il soit en bonne condition. Vérifiez s'il présente des parties usées ou abîmées. Assurez-vous qu'il ne manque pas d'éléments de ferrage, que les éléments de ferrage soient bien fixés et qu'ils ne présentent pas de déformations ou de bordures tranchantes, de bavures ou de corrosion. Assurez-vous que les crochets de sécurité ou mousquetons verrouillants fonctionnent correctement. Examinez si la corde ou la courroie présente des signaux d'usure, des bords effilochés, des ruptures ou toute autre détérioration.

a. rétention

L'élément d'ancrage devra être connecté à un des points d'accrochage du harnais. Cette connexion doit empêcher l'utilisateur d'accéder à une zone à risque de

chutes. b. attache

L'élément d'ancrage devra être connecté aux deux boucles latérales de la ceinture. Il n'est pas permis de l'accrocher à seulement une des boucles latérales.

c. antichute

L'élément d'ancrage antichute devra être connecté à un dispositif antichute

de l'absorbeur doit être connecté à un des points d'accrochage antichute (A) du harnais (point au niveau du sternum ou point au niveau du dos unique-ment). Connectez l'absorbeur au point d'accrochage antichute du harnais par la partie de l'ensemble absorbeur. Connectez l'autre extrémité à l'ancrage ou connecteur d'ancrage. Le point d'ancrage doit être de préférence au dessus du point d'accrochage antichute de l'utilisateur. Il est nécessaire de prévoir la distance de sécurité requise. Cette distance de sécurité consiste en l'espace libre situé au dessous de l'utilisateur visant à ne heurter aucun obstacle en cas de chute. La longueur totale de l'élément d'ancrage plus connecteurs ne doit pas dépasser 2 mètres de longueur.

### VIÉ UTILITÉ

La vie utile de l'équipement est de 5 ans en théorie à compter de la mise en service dans la mesure où les conditions de stockage ont été correctement respectées.

La vie utile de l'équipement dépend en réalité de l'intensité, de la fréquence, du milieu dans lequel il est utilisé, de la compétence de l'usager, de l'entretien, du stockage, etc.

Il faut faire vérifier l'équipement par le fabricant ou par un centre compétent tous les 12 mois au minimum. Ci-joint une fiche de suivi qui permettra un meilleur contrôle de l'équipement. Il vaut mieux n'assigner l'équipement qu'à un seul usager pour que celui-ci en connaisse le suivi. L'inspection doit porter sur :

Le tissu : attention aux coupures, à l'usure et aux imperfections dues à l'utilisation, à la chaleur ou aux produits chimiques, etc.

Coutures : attention aux fils coupés ou effilochés.

Boucles : doivent bien fonctionner.

Après un choc important, ce produit ne doit pas être réutilisé : des cassures internes non visibles à simple vue peuvent provoquer une diminution de sa résistance et limiter sa capacité de bon fonctionnement. En cas de doute, contactez Productos Climax, S.A.

### STOCKAGE, ENTRETIEN ET CONSERVATION

La vie utile de l'équipement est de 5 ans en théorie à compter de la mise en service dans la mesure où les conditions de stockage ont été correctement respectées.

La vie utile de l'équipement dépend en réalité de l'intensité, de la fréquence, du milieu dans lequel il est utilisé, de la compétence de l'usager, de l'entretien, du stockage, etc.

Il faut faire vérifier l'équipement par le fabricant ou par un centre compétent tous les 12 mois au minimum. Ci-joint une fiche de suivi qui permettra un meilleur contrôle de l'équipement. Il vaut mieux n'assigner l'équipement qu'à un seul usager pour que celui-ci en connaisse le suivi. L'inspection doit porter sur :

Le tissu : attention aux coupures, à l'usure et aux imperfections dues à l'utilisation, à la chaleur ou aux produits chimiques, etc.

Coutures : attention aux fils coupés ou effilochés.

Boucles : doivent bien fonctionner.

### MARQUAGE

L'élément d'ancrage aura une étiquette cousue dotée de l'information suivante :

Marque du fabricant: CLIMAX

Modèle :

Norme : EN 354:2010 EN 358:1999

Mois et année de fabrication:

N° de lot :

Matériau de la fibre :

Organisme de Contrôle :

Marque de certification : CE XXXX

### PRÉCAUTIONS

Ne pas frotter sur des matériaux abrasifs ou des pièces coupantes.

Les usagers doivent être médicalement aptes à affronter des activités en hauteur.

Être suspendu et inerte à un harnais peut entraîner de graves problèmes physiologiques ou la mort.

Faites en sorte que les marquages du produit restent lisibles pendant toute la vie du produit.

Vous devez vous assurer que ce produit convient à l'utilisation qui en sera faite d'après les lois et les normes de sécurité en vigueur.

Les instructions d'emploi spécifiées sur les fiches techniques de chaque

équipement associé à ce produit doivent être scrupuleusement suivies.

Le mode d'emploi sera remis à l'usager avec l'équipement. Si le produit est revendu hors de son pays de destination, le revendeur doit rédiger des instructions dans la langue du pays où il sera utilisé.

Les éléments d'ancrage Climax NE doivent être utilisés comme un composant destiné à arrêter une chute.

Les éléments d'ancrage Climax NE doivent pas être utilisés après avoir arrêté une chute sans les avoir rapportés chez le fabricant ou auprès d'un centre agréé en vue d'une inspection.

## CLIMAX-LIJNEN

Climax-lijnen zijn ontworpen in overeenstemming met de Europese richtlijnen EN 358:1999 en EN 354:2010 en de veiligheids- en gezondheidseisen uit het Spaanse Koninklijk Besluit 1407/1992.

## BELANGRIJK

Dit product dient uitsluitend door vakbekwame en getrainde personen gebruikt te worden of door personen die onder direct toezicht van hen staan. Een geëigende training is noodzakelijk alvorens het product te gebruiken. Dit technische informatieblad aandachtig doorlezen. Hierin wordt beschreven hoe dit product gebruikt moet worden. Alleen de hierin beschreven gebruiksmethoden zijn toegestaan. Ieder ander gebruik dient uitgesloten te zijn: gevaar voor dodelijke ongevallen. Bij twijfels of onduidelijkheden in de tekst kunt u zich wenden tot Productos Climax, S.A.

Werkzaamheden op hoogte zijn gevaarlijk en kunnen ernstig en zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben. Het leren van de geschikte technieken en veiligheidsmaatregelen valt onder uw verantwoordelijkheid. U aanvaardt persoonlijk alle risico's en aansprakelijkheid voor schade, letsel of dodelijk ongeval die zich mogelijk kunnen voordoen tijdens het gebruik van onze producten in iedere situatie. Als u niet in staat bent deze verantwoording op u te nemen of dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

## TOEPASSINGSGEBIEDEN

Climax-lijnen kunnen deel uitmaken van een tegenhoudsysteem, bevestigingsstelsel of als een onderdeel van een valbeschermingsstelsel, mets gebruikt in combinatie met een valbeschermingsuitrusting met automatisch afdaalsysteem of een energie-absorberende valdemper. a. Tegenhouden

De lijn voorkomt dat de werknemer een gebied bereikt waar valgevaar bestaat. Vallen is onmogelijk.

### b. Bevestiging

Dankzij de lijn kan de werknemer met uitrusting onder spanning werken en de handen vrij houden. Bestaat het risico van een val van hoger dan 0,5 meter, dan dient deze uitrusting te worden aangevuld met een valbeschermingsstelsel.

### c. Valbeveiliging

De lijn ter beveiliging tegen vallen moet in combinatie met een valbeschermingsstelsel worden gebruikt. Het is noodzakelijk de vereiste veiligheidsafstand te bepalen. Bij deze veiligheidsafstand gaat het om de vrije ruimte onder de werknemer voordat hij bij een val ergens tegenaan zou stoten. De totale lengte van de lijn plus de valdemper plus verbindingselementen mag niet langer dan 2 meter zijn.

## SYSTEMEREIENSTE

### Verbindingselementen

Deze moeten voldoen aan de norm EN 362:2004 en moeten compatibel zijn met de verankering of met de overige systeemcomponenten.

Gebruik geen uitrusting die niet compatibel is. De niet-compatibele verbindingselementen kunnen per ongeluk losschieten. De verbindingselementen moeten compatibel zijn qua grootte, vorm en sterkte, ongeacht de richting.

### Ankerpunten

Deze moeten voldoen aan de norm EN 795: 1996 en moeten de vereiste belasting aankunnen (> 10 kN). De plaats van het ankerpunt moet zorgvuldig worden gekozen om het gevaar van een vrije val en het gevaar van een val met slingerbeweging te reduceren en om tijdens een val een botsing met een voorwerp te voorkomen.

## GBRUIKSAANWIJZINGEN

Inspecteer telkens vóór ingebruikname zorgvuldig dit beschermingsmiddel om u ervan te vergewissen dat deze in een perfecte staat verkeerd. Controleer of delen ervan slijtage of beschadigingen vertonen. Verzeker u ervan dat het ijzerwerk goed is bevestigd en geen vervorming of scherpe randen, bramen, scheurtjes of roest vertoont. Controleer of de veiligheidshaken of karabijnhaken met automatisch blokkerend goed werken. Onderzoek zorgvuldig of het touw of de band slijtage, scheurtjes, brandplekken, rafelranden, beschadigingen en dergelijke vertonen.

### a. Tegenhouden

De lijn wordt voor gebruik verbonden met een van de bevestigingspunten van het harnas. Deze verbinding moet voorkomen dat de gebruiker toegang heeft tot een gebied met valgevaar.

### b. Bevestiging

De lijn wordt voor gebruik verbonden met de twee zijgespen van de gordelriem. Het is NIET toegestaan slechts één van de beide zijgespen te bevestigen.

### c. Valbeveiliging

De lijn wordt vóór gebruik verbonden met een valbeschermingsstelsel met automatisch afdaalsysteem of met een energie-absorberende valdemper. De veiligheidshaak of de karabijnhaak van de valdemper moet aan een van de bevestigingspunten van het valharnas zijn vastgemaakt (A) (alleen

valdemper aan het bevestigingspunt van het valbeveiligingsharnas van het energie-absorberende gedeelte.

Verbind het andere uiteinde aan de verankering of de verankeringsaansluiting. Het ankerpunt moet bij voorkeur hoger liggen dan het bevestigingspunt van de valbescherming van de gebruiker. Het is noodzakelijk de vereiste veiligheidsafstand te bepalen. Bij deze veiligheidsafstand gaat het om de vrije ruimte onder de werknemer voordat hij bij een evt. val ergens tegenaan zou stoten. De totale lengte van de lijn plus de valdemper plus verbindingselementen mag niet langer dan 2 meter zijn.

## LEVENSDUUR

De theoretische levensduur van de uitrusting is 5 jaar vanaf de datum van de ingebruikname met de opslagvoorwaarden in acht zijn genomen.

De werkelijke levensduur van de uitrusting hangt af van de intensiteit, frequentie, omgeving waar deze gebruikt wordt, bekendheid van de gebruiker, onderhoud, opslag, enz.

De uitrusting dient ten minste iedere 12 maanden door de fabrikant of een bevoegd keuringsinstituut te worden gecontroleerd. Bijgevoegd treft u een volgblad aan voor een betere controle van de uitrusting. Het verdient de voorkeur de uitrusting aan één enkele gebruiker toe te wijzen zodat deze op de hoogte is van de toestand van de uitrusting. De inspectie omvat:

Weefsel: letten op scheuren, slijtage en beschadigingen als gevolg van het gebruik, warme contact met chemische producten, enz. Sijksels: let op kapotte of gefarfelde draden.

Gespen: Goede werking.

Na een ernstige schok mag dit product niet opnieuw worden gebruikt: voor het oog niet waarneembare inwendige breuken kunnen de weerstand ervan verminderen en de werking beperken. Neem bij twijfel contact op met Productos Climax, S.A.

## OPSLAG, REINIGING EN VERZORGING

Het zitharnas in de zak opbergen waarin deze werd geleverd en op een droge plaats bewaren uit de buurt van vocht, warmtebronnen, direct zonlicht en bijtende of agressieve stoffen. Er voor zorgen dat het product niet al te sterk beklemd of ingedrukt wordt. De goede staat van het zitharnas is een garantie voor de veiligheid.

De banden van het zitharnas zijn vervaardigd uit polyester en moeten gewassen worden met een wasmiddel voor tere kleding, met de hand of in de wasmachine, met schoon water (maximale temperatuur 30 °C) uitgespoeld en vervolgens uit het zonlicht op een koele plek met voldoende ventilatie gedroogd worden. De natte riemen kunnen enigszins tijdens het drogen. Wanneer het product ontsmet moet worden, dient u een ontsmettingsmiddel te gebruiken dat verenigbaar is met polyamide, polyether, polycarbonaat, PVC, enz. Laat de uitrusting een uur weken in een met water verdunde oplossing op een maximale temperatuur van 42 °C. Spoel de uitrusting ver-volgens uit met ruis, schoon koud water. Laat hem langzaam drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.

## MARKERING

Op de lijn is een label genaaid met de volgende gegevens:

Merk van de fabrikant: CLIMAX

Model:

Norm: EN 354:2010 EN 358:1999

Maand en jaar van fabricage:

Partijnummer:

Materiaal van de vezel:

Keuringsinstituut:

Certificatiemerkteken: CE XXXX

## WAARSCHUWINGEN

Wrijving met schurende materialen of scherpe voorwerpen is niet toegestaan.

De gebruikers dienen vanuit medisch oogpunt geschikt te zijn voor het werken op hoogte.

Bewegingsloos in een harnas hangen kan ernstige fysiologische problemen en zelfs de dood veroorzaken.

Ervoor zorgen dat de merktekens van het product leesbaar blijven tijdens de hele levensduur van het product.

U dient te controleren of dit product geschikt is voor het doel waarvoor u het wilt gebruiken met betrekking tot de geldende wetgeving en veiligheidsvoorschriften.

De gebruiksaanwijzingen in acht nemen die in de technische bladen van elke uitrusting van dit product beschreven zijn.

De gebruiksaanwijzingen dienen aan de gebruiker van deze uitrusting te worden overhandigd. De wederverkoper dient deze aanwijzingen in de taal van het land van gebruik op te stellen indien het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkoed.

De Climax-lijnen mogen NIET gebruikt worden als een component dat is bedoeld om een val te stoppen.

De Climax-lijnen mogen NIET gebruikt worden nadat ze een val hebben gestopt zonder dat deze door de fabrikant of een bevoegde instantie werd geïnspecteerd.

## ELEMENTI DI ATTACCO CLIMAX

Gli elementi di attacco Climax sono stati progettati in conformità alla norma europea EN 358:1999 e EN 354:2010 e alle esigenze di sicurezza e salute del Real Decreto 1407/1992.

## IMPORTANTE

Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone esperte. Prima dell'impiego, è necessario effettuare un'adeguata preparazione. Si consiglia di leggere attentamente questa scheda tecnica d'uso. Tale scheda informa sulle modalità di impiego del prodotto. Le modalità qui presentate sono le uniche autorizzate. Qualsiasi altro uso deve pertanto essere escluso: pericolo di morte. In caso di dubbi o problemi di comprensione, rivolgersi a Products Climax S.A. I lavori in quota sono attività pericolose che possono comportare ferite gravi o, addirittura, mortali. L'acquisizione delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza viene realizzata esclusivamente sotto la responsabilità dell'utente.

L'utente assume, personalmente e in qualsiasi contesto, tutti i rischi e la responsabilità in seguito a qualsiasi danno, ferita o morte che possano verificarsi durante l'utilizzo dei nostri prodotti. Nel caso in cui l'utente non fosse in grado di assumere tali responsabilità o di correre tali rischi, si consiglia di non utilizzare il prodotto.

## AMBITI DI UTILIZZO

Gli elementi di attacco Climax possono far parte di un sistema di ritenuta o di sostegno oppure possono essere un componente di un sistema anticaduta, unicamente se questo viene utilizzato in abbinamento a un dispositivo anti-caduta retrattile o a un assorbitore di energia. a. ritenuta

L'elemento di attacco evita che il lavoratore raggiunga una zona a rischio di caduta. Con questo elemento non esiste la possibilità di caduta. b. sostegno

L'elemento di attacco consente all'utente di lavorare con gli attrezzi in tensione e con le mani libere. Qualora esiste un rischio di caduta superiore a 0,5 metri, l'attrezzatura deve essere completata con un sistema anticaduta. c. anticaduta

L'elemento di attacco anticaduta deve essere utilizzato in abbinamento a un sistema anticaduta. Occorre prevedere la distanza di sicurezza richiesta. Questa distanza di sicurezza è lo spazio libero sotto l'utente per evitare, in caso di caduta, di sbattere contro eventuali ostacoli. La lunghezza totale dell'elemento di attacco, più l'assorbitore, più i connettori non deve superare i 2 metri di lunghezza.

## REQUISITI DEL SISTEMA

### Connettori

I connettori devono essere conformi alla norma EN 362:2004 e devono essere compatibili con l'ancoraggio e con gli altri componenti del sistema. Non utilizzare un'attrezzatura non compatibile. I connettori non compatibili possono scollarsi inavvertitamente. I connettori devono essere compatibili in termini di dimensioni, forma e resistenza, indipendentemente dalla direzione.

### Punto di ancoraggio

Il punto di ancoraggio deve essere conforme alla norma EN 795:1996 e deve poter sopportare i carichi richiesti (> 10 kN). La posizione dell'ancoraggio deve essere scelta con attenzione, per ridurre eventuali rischi di caduta libera e caduta in movimento oscillante e per evitare di sbattere contro eventuali oggetti in caso di caduta.

## FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

Prima di ogni utilizzo, ispezionare con attenzione l'attrezzatura per assicurarsi che sia in buone condizioni. Verificare eventuali parti usurate o danneggiate. Assicurarsi che non manchi ferramenta, che queste siano ben chiuse e che non presentino deformazioni, bordi affilati, margini sporgenti, rigature o corrosione. Assicurarsi che i ganci di sicurezza o i moschettoni con chiusura automatica funzionino correttamente. Controllare se la corda o il nastro presentano segni di usura, tagli, bruciature, bordi sfilati o qualsiasi altro danno.

### a. ritenuta

L'elemento di attacco dovrà essere collegato a uno dei punti di aggancio del dispositivo. Questo collegamento deve evitare che l'utente acceda a una zona a rischio di caduta.

### b. sostegno

L'elemento di attacco dovrà essere collegato alle due fibbie laterali della cintura. È vietato agganciarli solamente a una delle fibbie laterali.

### c. anticaduta

L'elemento di aggancio anticaduta dovrà essere collegato a un dispositivo anticaduta retrattile o a un assorbitore di energia. Il gancio di sicurezza o il moschettoni dell'assorbitore devono essere collegati a uno dei punti di aggancio anticaduta (A) del dispositivo (unicamente punto sternale o punto

dorsale). Collegare l'assorbitore al punto di aggancio anticaduta del dispositivo, dalla parte del pacchetto assorbitore. Collegare l'altra estremità all'ancoraggio o al connettore di ancoraggio. Il punto di ancoraggio deve trovarsi, preferibilmente, al di sopra del punto di aggancio anticaduta dell'utente. Occorre prevedere la distanza di sicurezza richiesta. Questa distanza di sicurezza è lo spazio libero sotto l'utente per evitare, in caso di caduta, di sbattere contro eventuali ostacoli. La lunghezza totale dell'elemento di attacco, più l'assorbitore, più i connettori non deve superare i 2 metri di lunghezza.

## VITA UTILE

In teoria, la vita utile del sistema è di 5 anni dal momento del primo funzionamento, e in condizioni di buona conservazione del dispositivo. La vita utile reale del sistema dipende dall'intensità, dalla frequenza e dall'ambiente in cui si impiega, e ancora, dalla competenza dell'utente, dalla manutenzione, dalla sua conservazione ecc.

Ogni 12 mesi, è necessario sottoporre il sistema a un controllo da parte del fabbricante o da un centro competente. Per un migliore controllo del sistema, si allega una scheda di controllo del suo stato. È preferibile che il sistema venga assegnato ad un unico utente, in modo che questi ne conosca la storia.

### L'ispezione deve comprendere:

Tessuto: attenzione ai tagli, logorami e difetti dovuti all'utilizzo, al calore, a prodotti chimici, ecc.

Cuciture: attenzione ai fili tagliati o sfilacciati.

Fibbie: buon funzionamento.

In seguito ad un forte urto, non bisogna utilizzare nuovamente il prodotto: rotture interne non apprezzabili alla semplice vista possono provocare una sensibile riduzione della sua resistenza, limitandone così il funzionamento. In caso di dubbi, contattare Products Climax, S.A.

## IMMAGAZZINAMENTO, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Conservare l'imbracatura nella borsa in dotazione, in un luogo secco, privo di umidità, lontano da fonti di calore, raggi solari ed elementi corrosivi o aggressivi. Assicurarsi che il prodotto non venga conservato a lungo piegato su se stesso o sotto la pressione di pesi. Il buon stato dell'imbracatura, infatti, è garanzia di sicurezza.

Le fasce dell'imbracatura sono fabbricate in poliestere: lavare a mano o in lavatrice, con un detersivo specifico per indumenti delicati, risciacquare con acqua pulita (temperatura massima 30°C), e successivamente asciugare all'ombra, in un luogo fresco e ventilato.

Le fettucce bagnate, seccandosi, si restringono leggermente. Nel caso in cui fosse necessaria una disinfezione del prodotto, utilizzare un disinfettante compatibile con il poliammide, il poliestere, il policarbonato, il PVC, ecc. Lasciarlo in ammollo per un'ora, in una soluzione diluita con acqua e ad una temperatura massima di 42 °C. In seguito, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e fredda. Lasciarlo asciugare lentamente, lontano da qualsiasi fonte diretta di calore.

## CONTRASSEGNO

L'elemento di aggancio avrà cucita un'etichetta con le seguenti informazioni:

Marchio di fabbrica:

Modello:

Norma: EN 354:2010 EN 358:1999

Mese e anno di fabbricazione:

N° lotto:

Materiale della fibra:

Organismo di controllo:

Marchio di certificazione: CE XXXX

## AVVERTENZE

Gli elementi di attacco Climax NON devono essere utilizzati come un componente destinato a frenare un'eventuale caduta.

Gli elementi di attacco Climax NON devono essere utilizzati in seguito alla frenata di una caduta, senza averli prima restituiti al fabbricante o al centro qualificato per l'ispezione.

È vietato il contatto con materiali abrasivi o parti contundenti.

Per effettuare lavori in quota, gli utenti devono risultare idonei dal punto di vista medico.

Rimанere sospeso o inerte utilizzando un'imbracatura può provocare gravi problemi fisiologici o la morte.

Fare in modo che i contrassegni del sistema siano leggibili durante la vita del prodotto.

Verificare che il prodotto sia adatto all'impiego per il quale è stato destinato in relazione alle leggi governative e alle norme di sicurezza in vigore.

Rispettare le istruzioni per l'uso descritte nelle schede tecniche di ogni appa-recchio associato a questo prodotto.

Le istruzioni per l'uso devono essere consegnate all'utente del sistema. Se il prodotto viene esportato, il rivenditore deve tradurre queste istruzioni nella lingua del paese in cui viene commercializzato.

## CLIMAX FESTELEMENTER

Climax festelementer er utformet i henhold til de europeiske normative EN 358:1999 og EN 354:2010 og sikkerhets- og helsekravene i kongelig dekret 1407/1992.

## VIKTIG

Dette produktet bør kun betjenes av fagkyndige personer med erfaring, eller av andre personer som arbeider under direkte oppsyn av fagkyndige. Det er absolutt nødvendig å gjennomgå en hensiktsmessig opplæring før det tas i bruk. Les produktets tekniske datablad nøye. Dette databladet beskriver produktets bruksområde. Kun de beskrevne bruksprinsippene er godkjente og autoriserte. All annen bruk bør forkastes; fare for død. Er det noe du tviler på eller ikke forstår bør vi deg kontakte Productos Climax, S.A.

Alle aktiviteter som utføres i høyder innebærer risiko og fare for alvorlige skader som i verste fall kan medføre dødsfall. Opplysningen av de riktige teknikkene og sikkerhetstiltakene utføres på eget ansvar.

Du må personlig ta all risiko og ansvar for eventuelle skader, personskader eller dødsfall som kan oppstå ved bruk av våre produkter i enhver situasjon. Er du ikke kvalifisert til å påta deg dette ansvaret, eller å ta denne risikoen, må du ikke bruke dette materialet.

Alle nødvendige tiltak bør iverksettes for å kunne redde brukeren på en sikker måte hvis vedkommende skulle få problemer.

## BRUKSOMRÅDER

Climax festelementer kan være en del av et festesystem, en festeanordning eller inngå i et fallsikringssystem hvis dette blir brukt sammen med en tilbaketrekkbar fallsikringsmekanisme, eller en energidemper. a. tilbakeholdelse

Festelementet forhindrer at arbeideren når et område med fallrisiko. Det gjør det umulig å falle.

b. festeanordning

Festeanordningen tillater brukeren å jobbe med utstyret i ansenpe situasjon-er og med frie hender. Skulle det oppstå risiko for fall over 0,5 meter, bør utstyret suppleres med et fallsikringssystem. c. fallsikring

Festeanordningen med fallsikring bør brukes sammen med et fallsikringssystem. Det er påkrevd å forutse den nødvendige sikkerhetsavstanden. Denne sikkerhetsavstanden er tomrommet under brukeren som skal sørge for at vedkommende ikke støter bort i noe hvis han/hun skulle falle. Den totale lengden på festeelementet pluss demperen og kopleingene bør ikke være mer enn to meter.

## SYSTEMKRAV

### Koplinger

De bør være i henhold til normativet EN 362:2004 og kompatible med forankringen og de andre komponentene i systemet.

Bruk aldri utstyr som ikke er kompatibel. Koplinger som ikke er kompatible kan plutselig og helt tilfeldig utkoples. Koplingene bør være kompatible i størrelse, form og motstand, uansett retning. Forankringspunkt

Må være i henhold til normativet EN 795: 1996 og være i stand til å tåle de nødvendige belastningene (> 10 kN). Forankringsstedet skal velges med omhu for å redusere potensielle farer for fritt fall eller at man kan bli hengende- med risiko for å støte mot ulike gjenstander.

## FREMANGSMÅTE OG BRUK

For hver gang man tar i bruk dette utstyret bør det undersøkes nøye for å sikre at det er i god stand. Se etter slitasjer og skader. Sørg for at det ikke mangler bestag eller metallkomponenter, at disse er godt festet og at det ikke finnes tegn til deformasjoner eller skarpe kanter, oppsamling av substanser, sprekker eller korrosjon. Sørg for at sikkerhetskrokene eller karabinerne med automatisk feste fungerer korrekt. Undersøk om tauet eller båndet viser tegn til slitasje, kutt, svei, slitte kanter, flenger eller andre skader.

### a. tilbakeholdelse

Ved bruk skal festeelementet koples til et av seletøytets koplingspunkter.

Denne sammenkoplingen bør forhindre at brukeren når farensonen for fall.

### b. festeanordning

Festelementet skal tilkoples de to laterale beltespennene. Det er ikke tillatt å bruke kun én av

sidespennene. c. fallsikring

Festelementet for fallsikring brukes med tilkoping til en tilbaketrekkbar fallsikringsmekanisme, eller en energidemper. Sikkerhetskroken eller karabinieren til demperen skal koples til et av festepunktene på seletøytets (A) fall-sikring (kun bryst eller rygg). Kople demperen til festepunktet på seletøytets fallsikring, på samme side som demperpakken.

Kople den andre siden til forankringen eller forankringskoplingen. Forankringspunktet skal fortrinnsvis plasseres over fallsikringens festepunkt. Det er påkrevd å forutse den nødvendige sikkerhetsavstanden. Denne

sikkerhetsavstanden er tomrommet under brukeren som skal sørge for at vedkommende ikke støter bort i noe hvis han/hun skulle falle. Den totale lengden på festeelementet pluss demperen og kopleingene bør ikke måle mer enn to meter.

## LEVEDID

Utsyrets teoretiske levetid er 5 år fra første bruksdag forutsatt at alle betingelser for bruk og oppbevaring oppfylles.

Den faktiske levetiden avhenger av intensitet, bruksfrekvens, miljø, brukeres kompetanse, vedlikehold, oppbevaring, osv.

Det er meget viktig at utstyret undergår en kontroll av enten produsenten eller et fagkyndig verksted minst en gang hver 12. måned. Det er vedlagt et vedlikeholdsark slik at det kan opprettholdes et godt ettersyn av utstyret Det anbefales å tilgne utstyret til en eneste bruker slik at han/henne får en solid innsikt i anvendelsen av dette.

Kontrollen av utstyret bør sammenfattes:

Tøy: vær oppmerksom på kutt, slitasjer og defekter grunnet bruk, varme, kjemiske produkter, osv.

Sommer: vær forsiktig med avstumpede tråder eller frynser.

Spenner: God ytelse.

Hvis produktet settes for et betydelig sammenstøt, skal det ikke brukes igjen: indre flenger eller rifter som ikke er umiddelbart synlige kan forårsake en nedsatt motstandsevne og begrense virkeområdet. Er du i tvil, vennligst kontakt Productos Climax, S.A.

Oppbevaring, RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Oppbevar selen i den medfølgende posen på et tørt sted, langt fra fuktighet, varmekilder, sollys og korrosive eller aggressive materialer. Sørg for at pro-duk-tet ikke er overdrevent sammenbundet eller sammenklemt. Et seletøy i god stand er en garanti for sikkerhet. Båndene på seletøyet er av polyester og må vaskes, for hånd eller i maskin og med et vaskemiddel for delikate tekstiler. Det skal skylles godt med rent vann (maks. temperatur 30 °C), og tørkes på et sted med skygge og kjølig god ventilering. De våte båndene vil krysse litt når de tørkes. Hvis det blir nødvendig å desinfisere produktet, bruker du et desinfeksjonsmiddel som er kompatibelt med polyester, polycarbonat, PVC, osv. La det ligge i blet en time i en oppløsning med vann og en maksimumstemperatur på 42 °C. Deretter skylles du godt i skillegg rent og kaldt vann. La det tørke sent, langt fra alle direkte varmekilder.

MERKING

Det fallsikre seletøyet har en innsydd etikett med følgende informasjon:

Produsentens merke: CLIMAX  
Modell:  
Normativ: EN 354:2010 EN 358:1999  
Produksjonsmåned og år:  
Varenummer:  
Tekstilmaterial: Polyester  
Kontrollorganisme:  
Kvalitetsmerke: CE XXXX

FORHOLDSREGLER

Å henge passiv eller kraftløs i en sele kan forårsake alvorlige fysiske skader eller i verste fall død. Brukerens helse/tilstand må være slik at det er forsvarelig for ham eller henne å utføre aktiviteter i høyden. Climax festeelementer skal IKKE brukes som en komponent som er bestemt til å avbryte et fall. Climax festeelementer skal IKKE brukes etter å ha avburt et fall uten å ha vært undersøkt av produsenten eller et tilsluttet fagkyndig sted. Utsyret skal kun repareres av produsenten eller en autorisert fagkyndig. Enhver modifisering av produktet som å legge til nye elementer kan forårsake alvorlige skader og nedsatt ytelse av dette. Ungå friksjon på slipende materialer eller skarpe gjenstander. Hold elementer som har blitt fuktige unna åpen varme eller andre varmekilder, det være seg ved bruk eller under rengjøring. Visse kjemiske produkter kan forringe utstyret. Ønsker du mer informasjon så nøl ikke med å kontakte produsenten. Kontroller at produktets merker forblir leselige under hele dets levetid. Du bør kontrollere at produktet er egnet for bruk i det tiltenkte anvendelsesområdet i henhold til gjeldende lover og sikkerhetsstandarder. Bruksinstruksene som er angitt i de tekniske spesifikasjonene for hver og et av utstyrene tilknyttet dette produktet må respekteres. Bruksinstruksene må leveres til brukeren av utstyret. Forhandleren må skrive disse instruksjonene på det språket som brukes i de respektive land hvor produktet eventuelt kommer hvis det vidreselges utenfor det opprinnelige salgslandet.

## ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ CLIMAX

Τα σημεία πρόσδεσης στο μοντέλο Climax έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 358:1999 και EN 35461:200210 καθώς και τις προδιαγραφές ασφαλείας και υγιεινής του Βασιλικού Διατάγματος 1407/1992.

## ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι ένας εξοπλισμός στομικής προστασίας σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/CEE.

Το σημείο πρόσδεσης στο μοντέλο στύλου είναι ένα προσωρινό και μεταφερόμενο σημείο πρόσδεσης της κατηγορίας Β. Σχεδιάστηκε με σκοπό την εγκατάσταση μιας οριζόντιας επιφάνειας πρόσδεσης επάνω του. Δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση ενός αντιπυρικού συστήματος στο σημείο πρόσδεσης. Το μέγιστο φορτίο που μπορεί να εφαρμοστεί πάνω στο σημείο πρόσδεσης είναι κΝ 9.

Ο μηχανισμός αποτελείται από έναν μόνιμο που διαδίδει στη μια άκρη του ένα ρυθμιζόμενο συσφιγκτήρα, και περιλαμβάνει έναν μη επιστρεφόμενο μηχανισμό κλειδώματος, που ενώνεται με την άλλη άκρη αυτού του μόνιμου. Αφού τοποθετηθεί γύρω από τον αντίστοιχο στυλό, πρέπει να αφιχθεί μέχρι την ακινητοποίηση στην επιθυμητή θέση, έτσι ώστε ο μόνιμος "π" αποτελεί το στήριγμα ενός τουλάχιστον αγκίστρου πρόσδεσης, στον οποίο στερεώνονται τα μέσα συγκράτησης του εργαζομένου ή του αντίστοιχου στοιχείου ασφαλείας.

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Τα στοιχεία πρόσδεσης Climax μπορεί να αποτελούν μέρος ενός συστήματος συγκράτησης, στήριξης ή ενός αντιπυρικού συστήματος, μονάχα εάν αυτό χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με έναν εισακόμενο ανακόπτη πίεσης ή απορροφητή ενέργειας.

### α. συγκράτηση

Το στοιχείο πρόσδεσης απορτνει τον εργαζόμενο να φθάσει στη ζώνη εργασίας όπου υπάρχει κίνδυνος πίεσης. Δεν υπάρχει πιθανότητα πίεσης.

### β. στήριξη

Το στοιχείο πρόσδεσης επιτρέπει στο χρήστη να εργαστεί με τον εξοπλισμό του σε θέσεις και με ελεύθερη κίνηση στο χώρο. Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος πίεσης άνω των 0,5 μέτρων, ο εξοπλισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει ένα αντιπυρικό σύστημα.

### γ. αντιπυρικό σύστημα

Το στοιχείο πρόσδεσης πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα αντιπυρικό σύστημα. Είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η απαραίτητη απόσταση ασφαλείας. Αυτή η απόσταση ασφαλείας είναι ο ελεύθερος χώρος κάτω από το χρήστη έτσι ώστε να μη προσκρούσει σε κάποιο εμπόδιο σε περίπτωση πίεσης. Το μήκος συνολικό του στοιχείου πρόσδεσης συν τον απορροφητή και τους συνδέτες δεν πρέπει να υπερβεί τα 2 μέτρα.

## ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

### Συνδέτες

Πρέπει να τηρούν το πρότυπο EN 362:2004 και να είναι συμβατοί με το αγκίστρο ή άλλα συστήματα του συστήματος.

Μη χρησιμοποιείτε εξοπλισμό που δεν είναι συμβατός. Οι μη συμβατοί συνδέτες μπορεί να αποσυνδεθούν τυχαία. Οι συνδέτες πρέπει να είναι συμβατοί ως προς το μέγεθος, σχήμα και ανοχή, ανεξάρτητα από την κατεύθυνση.

### Το σημείο αγκίστρου

Πρέπει να τηρεί το πρότυπο EN 795: 1996 και να ανθίσταται τα απαραίτητα φορτία (> κΝ 10). Η θέση του αγκίστρου πρέπει να επιλεγεί με προσοχή για τη μείωση των πιθανών κινδύνων σε περίπτωση μιας ελεύθερης πίεσης και σε περίπτωση πίεσης του χρήστη που θα κάνει κίνηση εκκρεμώς, καθώς επίσης για να αποφευχθεί η πρόσκρουση σε κάποιο αντικείμενο κατά την πίεση.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση αυτού του εξοπλισμού, ελέγξτε τον προεκτικό για να σιγουρευτείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε αν έχει υποστεί φθορές ή ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν προσκολληθεί, ότι τα προσκολλημένα είναι καλά στερεωμένα και ότι δεν έχουν υποστεί οξείδωση. Επίσης εάν υπάρχει κάποια ακονισμένη άκρη, ξέχτισμα ραβών, απομείωση σχισμών ή διάβρωση. Βεβαιωθείτε ότι οι γάντιοι ασφαλείας ή τα αυτοματ καταρτιζόμενοι λειτουργούν σωστά. Εξετάστε εάν το σκόνη ή ο μόνιμος έχουν υποστεί φθορές, κοψίματα, κοψίματα, εάν έχουν φραγισμένες άκρες, σχισμές ή κάποια άλλη ζημία.

### α. συγκράτηση

Το στοιχείο πρόσδεσης θα χρησιμοποιηθεί συνδεδεμένο σε ένα από τα σημεία αγκίστρωσης της ζώνης πρόσδεσης. Αυτή η σύνδεση πρέπει να απορτνει με φθορές ο χρήστης στη ζώνη εργασίας όπου υπάρχει κίνδυνος πίεσης.

### β. στήριξη

Το στοιχείο πρόσδεσης θα χρησιμοποιηθεί συνδεδεμένο στα δύο πλευρικά αγκίστρα της ζώνης. Δεν επιτρέπεται να ασφαλιστεί σε ένα μόνο από τα πλευρικά αγκίστρα.

### γ. αντιπυρικό σύστημα

Το στοιχείο πρόσδεσης θα χρησιμοποιηθεί συνδεδεμένο με έναν εισακόμενο ανακόπτη πίεσης ή έναν απορροφητή ενέργειας. Ο γάντζος ασφαλείας ή το καρμίντεν του απορροφητή θα πρέπει να συνδεθεί σε ένα από τα σημεία σύνδεσης του αντιπυρικού συστήματος (Α) της ζώνης (μπροστίνο σημείο ή ραχίο σημείο στήριξης μονάχα). Συνδέστε τον απορροφητή, στο σημείο

σύνδεσης του αντιπυρικού συστήματος της ζώνης, από την πλευρά της συσκευασίας του απορροφητή.

Συνδέστε το άλλο άκρο στο αγκίστρο ή συνδέτηρα του αγκίστρου. Το σημείο αγκίστρωσης πρέπει να είναι κατά πρόσημο πάνω από το σημείο σύνδεσης του αντιπυρικού συστήματος του χρήστη. Είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η απαραίτητη απόσταση ασφαλείας. Αυτή η απόσταση ασφαλείας είναι ο ελεύθερος χώρος κάτω από το χρήστη έτσι ώστε να μη προσκρούσει σε κάποιο εμπόδιο σε περίπτωση πίεσης. Το μήκος συνολικό του στοιχείου πρόσδεσης συν τον απορροφητή και τους συνδέτες δεν πρέπει να υπερβεί τα 2 μέτρα.

## ΩΦΕΛΙΜΗ ΖΩΗ

Η ωφέλιμη ζωή του εξοπλισμού θεωρητικά είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία έναρξης της χρήσης εφόσον πάντα έχουν τηρηθεί οι συνθήκες απόδοσης. Εντούτοις η φθορά ή η ζημία μπορεί να εμφανιστεί στην πρώτη χρήση ή σποια και περιορίζει τη διάρκεια ζωής. Η διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος σε καλές συνθήκες είναι μέγιστο 5 έτη πριν από την πρώτη χρήση. Για να εξασφαλιστεί την καλή συντήρηση αυτού του προϊόντος είναι καλύτερα να διατεθεί η χρήση του σε έναν μόνο χρήστη.

Για την παράταση της ζωής αυτού του προϊόντος, είναι απαραίτητη η προσεκτική χρήση του. Αποφύγετε το τρίψιμο σε λιανικές επιφάνειες ή σχαμμές άκρες. Εκτός από τους ελαφρώς πηκ και μετά τη χρήση, συστήνουμε την πλήρη επιθεώρηση Η επιθεώρηση πρέπει να περιλάβει:

Υγρόνη: προσοχή στις κόπες, στη φθορά και στις απειλές λόγω χρήσης, θερμότητας, χημικών ουσιών, κλπ.

Ραβές: προσοχή για τις κομμένες ή φραγισμένες ίνες.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Ένα λερωμένο προϊόν πρέπει να πλυθεί και να ξεπλυθεί στο νερό (μέγιστη θερμοκρασία 30° C). Μην το πλύνετε με μια μόνια πίεσης. Κατόπιν στεγνώστε σε ένα δροσερό, αεριζόμενο, σκοτεινό δωμάτιο. Οι ραβές του μόνιμου, εφόσον στεγνώσουν, συρρικνώνονται σταθερά. Όλοι τα χημικά προϊόντα, τα διαβρωτικά υλικά και οι διαλύτες πρέπει να θεωρούνται ως επιβλαβείς. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο, ή εάν υπάρχει κίνδυνος επαφής με τα χημικά προϊόντα, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή μαζί μας, δηλώνοντας την ακριβή αναομια στην σχετική χημικών ουσιών. Κατόπιν μετρήστε θα σας δώσουμε μια κατόλλη απάντηση.

Εάν είναι απαραίτητο να απολυμάνει το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα απολυμαντικό που να είναι συμβατό με το πολυαμίνο, τον πολυεστέρα, τον πολυβουρακο, το PVC κλπ. Χρησιμοποιήστε το σε ένα διάλυμα που αραιώνεται με το καθαρό νερό σε μια μέγιστη θερμοκρασία 20° C. Αφίστε το να μουσκεύει για μια ώρα, κατόπιν ξεβγάλετε με καθαρό κρύο νερό. Στεγνώστε αργά, μακριά από απευθείας ηλιές θερμότητας. Μεταφέρετε και αποθηκεύστε πάντα το προϊόν στην τσάντα του. Παρέ τη UV προστασία του συνιστάται από το προϊόν να αποθηκεύεται μακριά από το άμεσο φως σε ένα καλά αερισμένο μέρος μακριά από ακραίες θερμοκρασίες. Ελέγξτε αν είναι πάρα πολύ τσαλακωμένο ή

## MARCA DO

Το στοιχείο πρόσδεσης θα έχει ραμμένη μια ετικέτα με τις ακόλουθες πληροφορίες:

Κατασκευαστής: Climax

Μοντέλο: Σημείο πρόσδεσης στο μοντέλο στύλου

Πρότυπα: EN 795

Ημερομηνία κατασκευής: xxxx (έτος) x (μήνας)

Αριθμός παρτίδας: xxxxx

Πιστοποίηση και έλεγχος κατασκευής των ΜΑΠ: CE 0159

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Τα στοιχεία πρόσδεσης Climax ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιηθούν ως στοιχεία που προορίζονται για ανακοπή μιας πίεσης.

Τα στοιχεία πρόσδεσης Climax ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιηθούν αφού ανακάνουν μια πίεση χωρίς πρώτα να έχουν επιστρεφεί στον κατασκευαστή ή στο εξουσιοδοτημένο κέντρο για την επιθεώρησή τους. Απαγορεύεται η τρίβη με κινινοτά ή αγκίστρα υλικά.

Ο χρήστης πρέπει να λένονται ικανοί από ιατρική πλευράς για τις δραστηριότητες σε ύψη.

Η παραομνή σε ένα σύστημα συγκράτησης σε αδρανή θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά φυσιολογικά προβλήματα ή το θάνατο. Προσπαθήστε η στήριξη αυτού του προϊόντος να παραμένει ευανάγνωστη κατά τη διάρκεια όλης της ζωής του προϊόντος.

Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι από το προϊόν προσαρμμάζεται για τη χρήση που προορίζεται στον αφορά τους κυβερνητικούς νόμους και τους κανονισμούς ασφαλείας του ισχύουν.

Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσης που διευκρινίζονται στα τεχνικά δελτία κάθε εξοπλισμού που σχετίζεται με αυτό το προϊόν.

Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παραδοθούν στον χρήστη αυτού του εξοπλισμού. Ο μεταπωλητής πρέπει να μεταφράσει αυτές τις οδηγίες στη γλώσσα της χώρας αν το προϊόν μεταπωληθεί σε χώρα του εξωτερικού.



## ELEMENTOS DE AMARRE CLIMAX

Os elementos de amarre Climax foram concebidos tendo em conta a norma europeia EN 358:1999 e EN 354:2010 e as exigências de segurança e saú-de do Real Decreto 1407/1992.

### IMPORTANTE

Este produto somente deve ser utilizado por pessoas competentes e informadas, ou que estejam sob o controle visual directo de uma pessoa competente e informada.

É indispensável uma formação adequada antes da utilização do arnês. Leia atentamente esta ficha técnica de utilização. Esta ficha técnica apresenta as formas de uso deste produto. Só são autorizadas as técnicas de utilização descritas. Qualquer outro tipo de utilização deve ser excluído: perigo de morte. Em caso de dúvidas ou problemas de compreensão, consulte a Productos Climax, S.A.

Os trabalhos em altura são actividades perigosas que podem provocar feridas graves e até mortais. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança são efectuadas sob a inteira responsabilidade do utilizador.

O utilizador assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por qualquer dano, ferida ou morte que possa ocorrer durante a utilização dos nossos produtos, em qualquer situação. Se não está capacitado para assumir esta responsabilidade ou para correr este risco, não utilize este material.

### UTILIZAÇÃO

Os elementos de amarre Climax podem fazer parte de um sistema de retenção, posicionamento ou como componente de um sistema anti-queda, apenas se este for utilizado conjuntamente com um dispositivo anti-queda retráctil ou um absorvedor de energia. a. retenção

O elemento de amarre impede que o trabalhador alcance uma zona que apresente risco de queda. Não há possibilidade de queda. b. posicionamento

O elemento de amarre permite ao utilizador trabalhar com os seus equipamentos em tensão e ter as mãos livres. Caso exista risco de queda superior a 0,5 metros, o equipamento deve ser completado com um sistema anti-queda. c. anti-queda

O elemento de amarre anti-queda deve ser utilizado em combinação com um sistema anti-queda. É necessário prever a distância de segurança requerida. Esta distância de segurança é o espaço mantido livre abaixo do utilizador para que este não embata contra nenhum obstáculo em caso de queda. O comprimento total do elemento de amarre mais o absorvedor mais os conectores não deve exceder os 2 metros.

### REQUISITOS DO SISTEMA

#### Conectores

Os conectores deverão estar em conformidade com a norma EN 362:2004 e ser compatíveis com a ancoragem e com os outros componentes do sistema.

Não utilize equipamento que não seja compatível. Os conectores não compatíveis podem abrir-se acidentalmente. Os conectores devem ser compatíveis em termos de tamanho, forma e resistência, independentemente da direcção.

#### Ponto de ancoragem

Deverá estar em conformidade com a norma EN 795: 1996 e ser capaz de suportar as cargas requeridas (> 10 kN). A localização da ancoragem deve ser decidida com cuidado para reduzir os possíveis perigos de queda livre e de queda em movimento pendular e para evitar o choque contra algum objecto durante a queda.

### OPERAÇÃO E UTILIZAÇÃO

Antes de cada utilização deste equipamento, inspecione-o com cuidado para se assegurar de que está em boas condições. Verifique a existência de peças gastas ou danificadas. Certifique-se de que não faltam ferragens, que os elementos estão bem fixados e que não apresentam deformações ou arestas, farras, rachaduras ou marcas de corrosão. Certifique-se que os ganchos de segurança ou carabinéis com travão automático funcionam correctamente. Examine se a corda ou a fita apresentam sinais de desgast-te, corte, queimaduras, partes desfiadas, rupturas ou algum outro dano.

#### a. retenção

O elemento de amarre deverá ser utilizado ligado a um dos pontos de encaixe do arnês. Esta ligação deve impedir que o utilizador aceda a uma zona com perigo de queda.

#### b. posicionamento

O elemento de amarre deverá ser fixado às duas fivelas laterais do cinturão.

Não é permitida a fixação a apenas uma das fivelas laterais.

#### c. anti-queda

O elemento de amarre anti-queda deverá ser fixado a um dispositivo anti-

queda retráctil ou a um absorvedor de energia. O gancho de segurança ou o carabiner do absorvedor devem ser fixados a um dos pontos de encaixe anti-queda (A) do arnês (apenas ao ponto external ou ao ponto dorsal). Fixe o absorvedor, ao ponto de encaixe anti-queda do arnês, pela parte do pacote absorvedor.

Ligue o outro extremo à ancoragem ou ao conector de ancoragem. O ponto de ancoragem deverá estar preferencialmente por cima do ponto de encaixe anti-queda do utilizador. É necessário prever a distância de segurança requerida. Esta distância de segurança é o espaço mantido livre abaixo do utilizador para que este não embata contra nenhum obstáculo em caso de queda. O comprimento total do elemento de amarre mais o absorvedor mais os conectores não deve exceder os 2 metros.

### VIDA ÚTIL

A vida útil teórica do equipamento é de cinco anos a partir da data da primeira utilização, sempre e desde que sejam respeitadas as normas de armazenamento.

A vida útil real do equipamento depende da intensidade, frequência, contexto de utilização, competência do usuário, manutenção, armazenamento, etc.

É necessário fazer uma revisão do equipamento através do fabricante ou num centro competente, no mínimo a cada 12 meses. Se adjunta uma ficha de seguimento para um melhor controlo do equipamento. É melhor atribuir o equipamento a um único usuário para que este conheça sua história.

#### A inspecção deve compreender:

Tecido: verificar a existência de cortes, desgastes e danos resultantes da utilização, do calor, dos produtos químicos, etc.

Costuras: verificar a existência de fios cortados ou desfiados.

Depois de uma queda importante, este produto não deve voltar a ser utilizado: roturas internas não apreciáveis à simples vista podem provocar uma diminuição da sua resistência, limitando o seu funcionamento. Em caso de dúvida, consulte a Productos Climax, S.A.

### ALMACENAMIENTO, LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

Almacenar el arnês en la bolsa con la que se suministra en un lugar seco, alejado de la humedad, de las fuentes de calor, los rayos solares y de mate-rias corrosivas o agresivas. Asegúrese de que este producto no esté exce-sivamente aprisionado, o comprimido. El buen estado del arnês de asiento es una garantía de seguridad.

Las bandas del arnês de asiento están fabricadas en poliéster y debe ser lavado, a mano o máquina, con un detergente para ropa delicada, aclarado con agua limpia (temperatura máxima 30 °C), y posteriormente secado en un lugar sombreado, aireado y fresco. Las cintas mojadas, al secarse, en-cogen ligeramente. Si es necesaria una desinfección del producto, utilice un desinfectante compatible con la poliámdia, el poliéster, el policarbonato, el PVC, etc. Déjelo en remojo durante una hora, en una solución diluida con agua y a una temperatura máxima de 42 °C. Seguidamente aclare abundantemente con agua limpia y fría. Deje secar lentamente, lejos de cualquier fuente de calor directa.

### MARCAÇÃO

O elemento de amarre tem cosida uma etiqueta com a informação seguinte:

Marca do fabricante:

Modelo:

Norma: EN 354:2010 EN 358:1999

Mês e ano de fabricação:

Nº de lote:

Material da fibra:

Organismo de Controlo:

Marca de certificação: CE XXXX

### PRECAUÇÕES

Os elementos de amarre Climax NÃO devem ser utilizados como um componente destinado a parar uma queda.

Os elementos de amarre Climax NÃO devem ser utilizados depois de terem parado uma queda sem antes serem enviados ao fabricante ou ao centro competente para inspecção.

Está proibido o contacto com materiais abrasivos ou peças cortantes.

Os usuários devem ser aptos, do ponto de vista médico, para as actividades em altura.

Estar suspenso e imóvel em um arnês pode provocar problemas fisiológicos graves ou morte.

Procure manter os sinais do produto legíveis durante toda a vida do produto.

Verifique se este produto é adequado para a utilização que lhe será dada, de acordo com as leis governamentais e as normas de segurança em vigor. As instruções de utilização especificadas nas fichas técnicas de cada equi-pamento associado a este produto devem ser respeitadas.

As instruções de utilização devem ser fornecidas ao usuário deste equipamento. O revendedor deve redactar estas instruções no idioma do país de utilização se o produto for revendido fora do primeiro país de destino.

## CLIMAX VARMIKUSKÖYDET JA -HIHNAT

Climax varmistusköydet ja -hinnat on suunniteltu eurooppalaisen standardin EN 354:2010 ja EN 358 mukaisesti, sekä ottaa huomioon Espanjan kansallisen asetuksen 1407/1992 turvallisuus- ja terveysvaatimukset.

### TÄRKEÄÄ!

Tätä tuotetta saa käyttää ainoastaan sen toimintaan asianmukaisesti perehdytetty pätevä ja vastuullinen henkilö, tai tällaisen henkilön suoran näköalavonnan alaisena. Erityinen koulutus tuotteen käyttöön on välttämätöntä ennen sen käyttöä. Lue nämä tekniset tiedot huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Niissä myös neuvotaan, miten tuotetta käytetään. Tuotetta ei saa käyttää muutoin kuin tässä mainitulla tavalla. Kaikki muunlainen käyttö on kiellettyä: kuolemanvaara. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä Products Climax, SA -yritykseen

Korkeanpaikan työt ovat vaarallisia työtehtäviä, joista voi aiheutua vakavia vammoja tai jopa kuolema. Oikeiden käyttöteknikkoiden oppiminen ja tarvittavat turvatoimet ovat käyttäjän omalla vastuulla.

Kannat itse kaikki vastuu ja riskit kaikista vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista, joita tuotteen käyttöä saattaa syntyä eri tilanteissa. Jos et pysty ottamaan tätä vastuuta tai riskiä, älä käytä tätä tuotetta. Ryhdy aina kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin sen varmistamiseksi, että tuotteen käyttöä voidaan tarvittaessa turvallisesti pelastaa.

### KÄYTTÖALUE

Climax varmistusköysiä ja -hinoja voidaan käyttää ankkurointi- ja tukijärjestelmien osana ja putoamissuojajärjestelmissä ainoastaan, jos niitä käytetään yhdessä vaimentimien tai kalautuvien tarrainien kanssa. a. ankkurointi

Varmistusköydet/-hinnat estävät työntekijää ulottumasta alueelle jossa on putoamisvaara, jolloin se osaltaan suojaa putoamiselta. b. tukeminen

Tukiköyden varassa voidaan työskennellä köysi jännitetynä ja kädet vapaana. Jos putoamisvaara on yli 0,5 metriä, varustusta on täydennettävä putoamissuojaimilla.

c. putoamissuojat

Varmistusköysiä on käytettävä yhdessä putoamissuojajärjestelmän kanssa. On aina arvioitava ja pidettävä tarvittava suojatietoisuus. Tämä turvatietoisuus on se vapaa tili käyttäjän alla, johon hän voi pudota iskeytyttä alla oleviin esineisiin ja pintoihin. Varmistusköyden/-remmin, vaimentimien ja liittimien kokonaispituus ei saa ylittää kahta metriä.

### VARUSTEVAATIMUKSET

Kiinnitystarvikkeet

Niiden on täytettävä standardin EN 362:2004 vaatimukset ja olla yhteensopivia ankkurointivahikkeiden ja muiden turvajärjestelmän osien kanssa. Älä käytä yhteensopimattomia tuotteita. Yhteensopimattomat kiinnikkeet ja liittimet saattavat vahingossa irrota. Kiinnikkeiden on oltava yhteensopivia kooltaan, muodoltaan ja rasituksenkesto-ominaisuuksiltaan, suunnasta riippumatta.

Ankkurointipiste

Sen on täytettävä standardin EN 795:1996 vaatimukset ja kestettävä tarvittavia kuormia (> 10 kN). Ankkurointipisteen paikka on valittava huolellisesti niin, että vapaan putoamisen tai helluriputoamisen riski on mahdollisimman pieni, eikä pudotessa ole vaaraa törmätä alla oleviin esineisiin.

### TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Tarkista tuote huolellisesti ennen sen jokoista käyttöä ja varmista, että se on hyvässä kunnossa. Tarkista onko kuluneita tai vahingoittuneita osia. Tarkista tuotetuista varusteista kiinnikkeitä, solkia tai D-lenkkejä, ovatko ne kaikki pinnettä oikein paikalleen ja että niissä ei näy muodonmuutoksia, teräviä reunoja, puretta, halkemia tai rustetta. Varmista turvakoukujen ja karbi-nihakojen automaattiliikkuksen toiminta. Tarkista, että köysissä ja hihnoissa ei näy merkkejä kulumisesta, repeämiä, palo- tai kikkajälkiä, ripaantuneita reunoja, halkemia tai muita vaurioita. a. ankkurointi

Varmistusköyettä käytetään kiinnitettynä johonkin turvajalajien kiinnityspisteistä. Se estää työntekijää kulkeutumasta vaara-alueelle. b. tukeminen

Tukiköysi kiinnitetään turvavöiden sivulla oleviin kahteen D-lenkkiin. Sitä ei saa kiinnittää ainoastaan yhteen lenkkiin. c. putoamissuojat

Putoamissuojaukseen liittyy liitosköysi kiinnitetään vaimentimeen tai kalautuvaan tarraineen. Turvakoukku tai vaimentimeen liitin kiinnitetään vaimennepötkön puolelta turvajalajiden putoamissuojajainpisteeseen (A), ainoastaan joko rintaan tai selkään.

Liitä toinen pää ankkurointipisteeseen tai sen liittimeen. Ankkurointipisteen

pitäisi olla työntekijän puoleisen putoamissuojaliittimen yläpuolella. On aina arvioitava ja pidettävä tarvittava suojatietoisuus. Tämä turvatietoisuus on se vapaa tili käyttäjän alla, johon hän voi pudota iskeytyttä alla oleviin esineisiin ja pintoihin. Varmistusköyden/-remmin, vaimentimien ja liittimien kokonaispituus ei saa ylittää kahta metriä.

### KÄYTTÖIKÄ

Laitteen teoreettinen käyttöikä on viisi vuotta sen käytön aloittamisesta edellyttäen, että noudatetaan sen varastointiohjeita.

Tuotteen todellinen käyttöikä riippuu käyttötarkuksesta, -tiheydestä ja -tiloista, käyttäjän kokemuksesta, tuotteen ylläpidosta ja huollosta, varastointisuhteista, jne.

Laitteen valmistajan tai valtuutetun tarkastuslaitoksen on tarkastettava tuote vähintään 12 kuukauden välein. Tuotteen mukana toimitetaan seurantakortti sen käytön valvomiseksi. Tuotteelle suositellaan vain yhtä käyttäjää, jotta sen käyttöhistoria pysyy aina selvillä.

Tarkastuksessa on kiinnitettävä huomiota ainakin seuraaviin kohtiin:

Kudos: tarkista, että ei näy repeytymiä, kulumista tai käytöstä, kuumuudesta, kemikaaleista, ym. juotuvia vaurioita.

Saumet: tarkista, että ei näy katkenneita tai riipsuntuoneita langanpäitä.

Soljet, lenkit ja kiinnikkeet: Tarkista niiden moitteeton toiminta. Tuotteeeseen

kohtidesteen voimakkaan äkillisen rasituksen jälkeen sitä ei saa enää

käyttää: paljain silmin havaitsemattomasti tuotteen sisäiset vauriot saattavat

heikentää sitä rajoitteen sen luotettavuutta. Epäselvissä tapauksissa ota

yhteyttä Products Climax, S.A. -yritykseen

### SÄILYTYS, PUHDISTUS JA HUOLTO

Säilytä turvajalajia niiden mukana toimitettavassa säilytyspussissa kuivas- paikassa erillään suoralla auringonvalolta, lämmönlähteistä, kosteudelta ja syövyttävistä tai muutoin vahingoittavista aineista. Varmista, että tuote ei ole liian tiukasti pakattu, laskeutettu, tai muuten puristettu kasaan. Istumavajajaiden hyvä kunto on turvallisuuden kannalta erittäin tärkeää.

Lisämavajajaiden hinnat on valmistettu polyesteristä. Ne on pestävä käsin tai pesukoneessa miedolla pesuaineella. Huuhtele ne puhtaalla vedellä (lämpötilä korkeintaan 30 °C). Anna kuivua varjoisassa ja hyvin tuuletetussa paikassa. Märit hihat kutistuvat hieman kuivuaessa. Jos tuote on desinfiotava, käytä polyamideille, polyesterille, polykarbonaateille, PVC:lle, jne. sopivaa desinfiointiainetta. Liota sitä tuhti vedellä laimennettussa liuosessa, jonka lämpötilä on korkeintaan 42 °C. Huuhtele se sen jälkeen hyvin puhtaa-lla, kylmällä vedellä. Anna kuivua hilaasti erillään suorasta lämmönlähteistä.

### MERKINNÄT

Varmistusköyteen/-remmiin on ommeltu etiketti, jossa on seuraavat tiedot:

Valmistaja: CLIMAX

Malli:

Standardit: EN 354:2010 EN 358:1999

Valmistuskuukausi ja -vuosi:

Valmistusere numero:

Kudospateriaali: Polyesteri

Sertifikaatiomerkit ja tarkastuslaitos: CE XXXX

### VAROITOMPITEET

Turvavajajaisia liikkumatta roikkuminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Käyttäjien on sovellettava terveydentiltaan ja fyysisiltä ominaisuuksiltaan korkeanpaikan töihin.

Climax varmistusköysiä ja -hinoja EI SAA käyttää putouksia pysäyttävänä laitteena.

Climax varmistusköysiä ja -hinoja EI SAA käyttää sen jälkeen kun ne ovat joutuneet pysäyttämään putoamisen, jos niitä ei ole sitä ennen lähetetty valmistajan tai valtuutetun tarkastuslaitoksen tarkastettavaksi.

Muutteen saa korjata ainoastaan valmistajaa tai siihen asianmukaisesti valtuutettu henkilö.

Tuotteeeseen tehdyt muutokset tai lisäykset voivat vakavasti vaikeuttaa sen moitteetonta toimintaa.

Tuotteen ei saa antaa hankautua rosoisiin pintoihin tai terävin kappaleisiin. Käytön tai puhdistuksen aikana kostuneet tuotteet on pidettävä erillään avo- tuesta tai muista lämmönlähteistä.

Tietyt kemikaalit voivat vahingoittaa tuotetta. Lisätietoja saat valmistajalta. Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa sen koko käyttöajan ajan.

Tarkista, että tuote soveltuu haluttuun käyttötarkoitukseen myös sitä koskevien säännösten ja turvamääräysten mukaan.

Kaikkien tähän tuotteeseen liittyvien varusteiden omassa teknisissä oppias- sa annettuja ohjeita on noudatettava.

Käyttäjälle on annettava tuotteen käyttöohjeet. Jälleenmyyjän on laadittava käyttöohjeet maassa käytettävällä kielellä silloin, kun tuote myydään edelle- ensin ensimmäisen kohdeman ulkopuolella.

## MILJOACE DE LEGATURA CLIMAX

Miljoacele de legatură Climax au fost proiectate conform standardelor euro-pene EN 354:2010 și EN 358 și cerințelor referitoare la sănătate și siguranță în muncă din Decretul Regal nr. 1407/1992.

### IMPORTANT

Acest produs poate fi folosit numai de persoane competente și informate sau supravegheate direct de către o persoană competentă și informată. Înainte de folosirea acestor produse este indispensabilă instruirea corespunzătoare. Citiți cu atenție această fișă tehnică înainte de a le folosi. În această fișă tehnică sunt prezentate modulele de utilizare a acestui produs. Sunt permise numai tehnicile de folosire prezentate. Este exclusă orice altă utilizare - pericol de moarte! Pentru orice informații contactați Productos Climax, S.A.

Lucrul la înălțime prezintă pericole care pot cauza leziuni grave sau chiar mortale. Insușirea tehnicilor corespunzătoare și a măsurilor de siguranță se face pe propria dumneavoastră răspundere.

Dumneavoastră vă asumați personal toate riscurile și întreaga răspundere pentru toate daunele, leziunile sau moartea care se pot produce ca urmare a folosirii produselor noastre în orice situație. Dacă nu vă puteți asuma această răspundere sau aceste riscuri nu folosiți aceste produse.

Luați măsurile necesare pentru ca, în caz de nevoie, să puteți salva utilizatorul în condiții de siguranță.

### DOMENII DE APLICARE

Miljoacele de legatură Climax pot face parte dintr-un sistem de oprire, susținere sau anticădere, cu condiția ca acesta din urmă să fie folosit în combinație cu un dispozitiv anticădere retractabil sau un absorbitor de șoc. a. oprire

Miljocul de legatură împiedică muncitorul să intre într-o zonă în care există risc de cădere. Nu există posibilitatea de a cădea. b. susținere

Miljocul de legatură îi permite muncitorului să lucreze cu echipamentele sub tensiune și cu mâinile libere. Dacă există riscul de cădere de la înălțimi de peste 0,5 metri echipamentul trebuie completat cu un sistem anticădere. c. anticădere

Miljocul de legatură anticădere trebuie folosit în combinație cu un sistem anticădere. Trebuie să se asigure distanța de siguranță necesară. Această distanță reprezintă spațiul liber dedesubtul utilizatorului, care garantează că acesta nu se lovește de niciun obstacol în timpul căderii. Lungimea totală a mijlocului de legatură inclusiv absorbitorul de șoc și conectorii nu trebuie să depășească 2 metri.

### CERINȚE PENTRU SISTEM

#### Conectori

Trebuie să respecte cerințele standardului EN 362:2004 și să fie compatibili cu ancorarea și celelalte componente ale sistemului.

Nu folosiți echipamente necompatibile. Conectorii necompatibili se pot deconecta accidental. Conectorii trebuie să fie compatibili în ceea ce privește mărimea, forma și rezistența, indiferent de direcție.

#### Punct de ancorare

Trebuie să respecte cerințele standardului EN 795: 1996 și să poată rezista la solicitările la care este supus (> 10 kN). Amplasarea punctului de ancorare trebuie aleasă cu grijă, astfel încât să se reducă posibilele pericole de cădere liberă și în mișcare oscilantă și să se prevină loviturile cu alte obiecte în timpul căderii.

### OPERARE ȘI UTILIZARE

Acest echipament trebuie verificat înainte de fiecare folosire pentru a vă asigura că este în stare bună. Verificați dacă există zone uzate sau deteriorate. Asigurați-vă că are toate componentele, că acestea sunt bine fixate și nu sunt deformate, nu au margini ascuțite, bavuri, tăieturi sau corozii. Asigurați-vă că toate cârligele de siguranță sau carabinele funcționează corect. Verificați dacă frânghia sau chinga prezintă semne de uzură, tăieturi, arsuri, margini destrămate, rupturi sau alte daune.

#### a. oprire

Miljocul de legatură se folosește conectat la unul din punctele de prindere ale hamului. Această conexiune trebuie să împiedice muncitorul să pătrundă într-o zonă cu pericol de cădere.

#### b. susținere

Miljocul de legatură trebuie conectat la cele două cataramae laterale ale cataramei. Nu se permite prinderea acestuia numai de una dintre cataramaele laterale.

#### c. anticădere

Miljocul de legatură anticădere trebuie conectat la un dispozitiv anticădere retractabil sau la un absorbitor de șoc. Cârligul de siguranță sau conec-torul absorbitorului de șoc trebuie prins de unul dintre punctele de fixare anticădere (A) ale hamului (numai de punctul sternal sau de punctul dorsal). Conectați celălalt capăt la ancoraj sau la conectorul ancorajului. Punctul de ancorare trebuie să fie situat de preferință deasupra punctului de prinde-

re anticădere al utilizatorului. Trebuie să se asigure distanța de siguranță necesară. Această distanță reprezintă spațiul liber dedesubtul utilizatorului, care garantează că acesta nu se lovește de niciun obstacol în caz de cădere. Lungimea totală a mijlocului de legatură inclusiv absorbitorul de șoc și conectorii nu trebuie să depășească 2 metri.

### VIATA UTILĂ

Durata de viață utilă teoretică a echipamentului este de 5 ani de la data dării în exploatare, în condițiile în care a fost depozitat corespunzător. Durata de viață reală a echipamentului depinde de intensitatea, frecvența, mediul în care se folosește, competența utilizatorului, întreținere, depozitare, etc.

Echipamentul trebuie verificat de către fabricant sau de un centru competent cel puțin o dată pe an. Se atașează o fișă de control al echipamentului. Se recomandă ca echipamentul să fie alocat unui singur utilizator, pentru ca acesta să-l cunoască istoria.

Inspekția trebuie să cuprindă:

Materialul: atenție la tăieturi, uzură și deteriorare cauzată de utilizare, căldură, produse chimice, etc.

Cusături: atenție la firele tăiate sau destrămate.

Cataramae: dacă funcționează corect.

După un impact important nu se mai poate folosi produsul: rupturile interne invizibile cu ochiul liber pot cauza scăderea rezistenței, limitându-i funcționarea. Pentru orice chestiuni consultați Productos Climax, S.A.

### DEPOZITARE, CURĂȚARE ȘI PĂSTRARE

Hamul trebuie depozitat în punga în care este furnizat, într-un loc uscat,

ferit de umezeală, de surse de căldură, de razele solare și de materiale corozive sau agresive. Asigurați-vă că acest produs nu este depozitat într-un spațiu excesiv de redus și nu este comprimat. Buna stare a hamului este garanția siguranței.

Chingile hamului sunt din polyester și trebuie să fie spălate cu mâna sau la mașină, cu un detergent pentru rufe delicate, clătite cu apă curată (temperatură maximă 30° C), iar apoi lăsate să se usuce într-un loc bine aerisit și răcoros, la umbră. Atunci când se usucă, benzile uzate se strâng puțin. Dacă trebuie să dezinfecți produsul folosiți un dezinfectant compatibil cu poliamida, polyesterul, policarbonatul, PVC-ul, etc. Lăsați la înmuiat timp de o oră într-o soluție diluată cu apă, la o temperatură maximă de 42° C. În continuare clătiți cu apă curată și rece din abundență. Lăsați să se usuce într-un loc ferit de surse directe de căldură.

### MARCAJ

Miljocul de legatură are cusută o etichetă cu următoarele date:

Marca fabricantului.

CLIMAX

Model.

Standard: EN 354:2010 EN 358:1999

Luna și anul de fabricație:

Nr. lot:

Material: Polyester

Marca de certificare: CE XXXX

### PRECAUȚII

Poziția suspendat sau inert într-un ham poate provoca probleme fiziologice grave sau chiar moartea.

Muncitorii trebuie să fie capabili, din punct de vedere medical, să lucreze la înălțime.

Miljoacele de legatură Climax NU trebuie folosite ca și componente care au rolul de oprire a căderii.

Miljoacele de legatură Climax NU trebuie folosite după ce au oprit o cădere fără a fi verificate în prealabil de către fabricant sau de un centru competent. Echipamentul poate fi reparat numai de către fabricant sau o persoană autorizată de acesta.

Orice modificare a produsului sau adăugarea de componente poate afecta în mod negativ funcționarea produsului.

Este interzisă intrarea produsului în contact cu materiale abrazive sau piese ascuțite.

A se feri de surse de foc direct sau orice alte surse de căldură toate mijloacele care s-au umezit în timpul folosirii sau curățării.

Anumite produse chimice pot deteriora acest produs. Pentru mai multe informații vă rugăm să contactați fabricantul.

Marcajele produsului trebuie să fie lizibile pe toată durata de viață utilă a acestuia.

Verificați dacă produsul este adecvat pentru a fi folosit în scopul propus și dacă îndeplinește cerințele legilor și regulamentelor de siguranță aplicabile.

Respectați instrucțiunile de utilizare din fișele tehnice ale fiecărui echipament asociat acestui produs.

Instrucțiunile de utilizare trebuie predate utilizatorului echipamentului. Dacă produsul de revinde în altă țară decât cea de primă destinație, distribuitorul trebuie să redacteze aceste instrucțiuni în limba din țara respectivă.

## CLIMAX HALAT ELEMANLARI

Climax halat elemanları, Avrupa düzeyi EN 354:2010 ve EN 358 normları ve İspanya'da geçerli 1407/1992 numaralı kanunun emniyet ve sağlık gereklilikleri göz önünde bulundurulurular tasarlanmıştır.

Tas

## ÖNEMLİ

Bu ürün yalnızca yetkili ve bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı veya yetkili ve bilgilendirilmiş bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Kullanımı öncesinde ürüne ilgili uygun bir eğitim sunulması zorunludur. Bir teknik kullanımı klavuzunu dikkatlice okuyun. Bu teknik dosya, bu ürünün kullanım yolunu göstermektedir. Yalnızca burada belirtilmiş olan teknikleri kullanmasına izin verilir. Her türlü başka kullanım yetkisiz kılınmıştır: ölümlü tehlikeli. Sorularınız olması halinde veya açıklığa kavuşturulması gerekebilecek hususlar için Products Climax, S.A. ile irtibat kurun.

Yüksekte gerçekleştirilen faaliyetler, ağır yaralanma ve hatta ölümlü sonuçlanabilecek olan tehlikeli faaliyetlerdir. Uygun teknikleri ve emniyet önlemlerini öğrenilmesi, yalnızca sizin sorumluluğunuz altında gerçekleştirilebilir.

Ürününüzün herhangi bir durum dahilinde kullanımı esasında ortaya çıkabilecek her türlü hasar, yaralanma veya ölümlü gibi tüm risklerden ve sorumluluklardan kişisel olarak yalnızca siz sorumlu olacaksınız. Eğer bu sorumluluğu üstlenmeye yetkili değilseniz veya bu riski üstlenmek istemiyorsanız, bu matzemeyi kullanmayın.

Gereksiz halinde kullanıyca emniyetli bir şekilde yardım sunmak için, gerekli önlemleri alın.

## KULLANIM ALANLARI

Climax halat elemanları; bir tutma, sabitleme sisteminin bir parçası olarak veya düşme önleyici bir sistemin bileşeni olarak kullanılabilir; bunun şartı, bu ürünün geri çekilebilir bir düşme önleyici cihaz veya bir enerji emici aygıtla birlikte kullanılmasıdır.

a. tutma

Halat elemanı, personelin bir düşme riski ortaya çıkan bölgeye geçmesini önler. Bir düşme olasılığı mevcut değildir.

b. sabitleme

Halat elemanı, personelin ekipmanıyla askıda ve eller serbest olarak çalışmasına imkan verir. 0,5 metrenin üstünde bir düşüş riski mevcut olması halinde, ekipman bir düşme önleyici sisteme tamamlanmalıdır. c. düşme önleyici

Düşme önleyici halat elemanı, bir düşme önleyici sisteme birlikte kullanılmalıdır. İhtiyaç duyulan emniyet mesafesini tahmin etmek gereklidir. Bu emniyet mesafesi, düşme halinde hiçbir engele çarpmaması üzere kullanıcının altında bulunan boş alanı ifade eder. Halat elemanın toplam uzunluğu artı emici artı konektörler, uzunluk olarak 2 metreyi geçmemelidir.

## SİSTEM GEREKLİLİKLERİ

Konektörler

EN 362:2004 normu ile uyumlu olmalı ve ankrajla veya sistemin diğer bileşenlerine uyumlu olmalıdır.

Uyumlulu olmayan bir ekipmanı kullanmayın. Uyumlu olmayan konektörler bağlantısı kazara çözülebilir. Konektörler, yünden bağımsız olarak boyut, şekli ve direnç anlamında uyumlu olmalıdır.

Ankraj ucu

EN 795: 1996 normu ile uyumlu olmalı ve gerekli yükleri (> 10 kN) destekleyebilecek özellikte olmalıdır. Ankrajın konumu, olası serbest düşüş ve sarkık harekette düşüş tehlikelerini azaltmak ve düşüş esasında herhangi bir nesneye çarpmayı önlemek üzere dikkatli şekilde seçilmelidir.

## OPERASYON VE KULLANIM

Bu ekipmanın her kullanımı öncesinde, iyi bir koşula bulunduğundan emin olmak üzere ekipmanı dikkatli bir şekilde kontrol edin. Aşınmış veya hasar görmüş kısımları olup olmadığını gözden geçirin. Demir parçalarını eksik olduğundan, bunların tam olarak yerine yerleştirildiğini ve herhangi bir kısmının keskinleşmiş, kabalaşmış, yarılmış veya paslanmış olduğundan emin olun. Emniyet kancalarının veya otomatik bağlantılı askıların düğümün bir şekilde işlev gösterdiğinden emin olun. Halat veya bandın aşınma, kesik, yanık, yıpranma, kırılma veya herhangi bir başka bir türden hasar belirtileri göstermediğini kontrol edin.

a. tutma

Halat elemanı, kayış kancasının uçlarından birine bağlanarak kullanılacaktır. Bu bağlantı, kullanıcının, düşüş tehlikesi arzeden bir alana erişmesini engelleyecektir.

b. sabitleme

Halat elemanı, kemerin iki yamına bağlı olarak kullanılacaktır.

Yalnızca tek yamın kopçaya bağlantılı kılıma izin verilemez.

c. düşme önleyici

Düşme önleyici halat elemanı, bir geri çekilebilir düşme önleyici cihazına veya bir enerji emici aygıtla bağlı olarak kullanılacaktır. Emniyet kancası veya emicinin konektörü, emici paketi tarafı üzerinden kayışın düşme önleyici (A) uçlarının biryle (yalnızca göğüs noktası veya sırt noktası) birleştirilmelidir.

kullanıcının düşme önleyici kancası ucunun üstünde olmalıdır. İhtiyaç duyulan emniyet mesafesini tahmin etmek gereklidir. Bu emniyet mesafesi, düşme halinde hiçbir engele çarpmaması üzere kullanıcının altında bulunan boş alanı ifade eder. Halat elemanın toplam uzunluğu artı emici artı konektörler, uzunluk olarak 2 metreyi geçmemelidir.

## ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ

Ekipmanın teorik kullanım ömrü, depolama şartlarının karşılanması olması koşuluyla, kullanıma başlangıç tarihinden itibaren 5 yıldır. Ekipmanın gerçek kullanım ömrü, kullanım yoğunluğuna, kullanım ortamına, kullanıcının yeteneğine, ürünün bakım ve depolama koşulları v.b gibi şartlara bağlıdır.

Her 12 ayda bir olmak üzere üretici veya yetkili bir merkez tarafından ekipmanın gömme geçiřilip onaylanması gerekmektedir. Ekipmanın daha iyi kontrolü için bir takip sayfası ilgilendirilir. Ürün geçimini daha yakından tanınması üzere ekipmanın tek bir kullanıycaya tahsis edilmesi tercih edilir.

Kontrol işlemleri şunlardan oluşur:

Doku: kullanımları, sıcağık, kimyasal maddeler v.b. dolayısıyla oluşan

değişiklikler, aşınmalar ve hasarları dikkat.

Dikiş yerleri: kesilen veya yıpranan ipliklere dikkat edilmelidir.

Kopçalar: iyi işlev göstermesi.

Önemli bir darbe sonrasında bu ürün tekrar kullanılmamalıdır: ilk görünüşte tespit edilemeyecek olan iç yırtılmalar, ürünün işlevini sınırlandırarak bunun direncini azaltabilir. Şüpheduyulması halinde, Products Climax S.A. ile irtibat kurun.

## DEPOLAMA, TEMİZLİK VE MUHAFAZASI

Kayış, içerisinde sunulmuş olduğu torba dahilinde kuru bir yerde depolanır; nenden, işi kaynaklarından, güneş ışınlarından ve aşındırıcı veya za-rar verici maddelerden uzak tutun. Bu ürünün aşırı gerginleştirilmesi veya sıkıştırılması olduğundan emin olun. Oturak kayışın işi şartlarda olması bir emniyet teminatıdır.

Oturak kayış: bantları polysterden imal edilmiş olup, elde veya makine-de, hassas çamaşır işi kullanılarak bir deterjanla yıkanmalı, temiz su ile durulanmalı (maksimum 30 °C sıcaklıkta) ve ardından gölge, havadar ve ferah bir yerde kurutulmalıdır. Nemli bantları, kurutulduğunda hafifçe çöker. Eğer ürünü denizefekte edilmesi gerekli ise, polyamid, polyester, polikarbo-nat, PVC vb ile duzenli bir denizefekte edici kullanın. Bunu su ile seyreltilmiş bir solüsyon içerisinde maksimum 42 °C'lik sıcaklıkta bir saat boyunca be-klemeye bırakın. Arından, bol, temiz ve soğuk su ile iyice durulayın. Her türlü doğrudan işi kaynağından uzaktaki, yavařca kurumasını bekleyin.

## MARKA İŞARETİ

Halat elemanı, aşağıdaki bilgileri içeren bir etiket, halatın üzerine dikilmiş şekilde teslim edilir:

Üreticinin ismi: CLIMAX

Model:

Norm: EN 354:2010 EN 358:1999

Üretim yılı ve yılı:

Seri numarası:

Elyaf malzemesi: Polyester

Sertifikasyon işareti ve kontrol eden kurum: CE XXXX

## ÖNEMLER

Kayış üzerinde askıda ve hareketsiz kalmak ciddi fizyolojik sorunlara veya ölüme yol açabilir.

Kullanıcılar, yüksekte yapılan faaliyetler için tıbbi açıdan uyumlu nitelikte olmalıdır.

Climax halat elemanları, bir düşüşü önlemek üzere düşünülen bir bileşen olarak kullanılmalıdır.

Climax halat elemanları, bir düşüşü durdurduktan sonra, kontrol edilmesi üzere üreticimize veya yetkili merkeze iade edildikten önce tekrar KULLANILMAMALIDIR.

Ekipman yalnızca üretici ya da gerektigi şekilde yetkili kılınmış bir kişi tarafından tamir edilebilir.

Üründe yapılacak her türlü değişikliki veya ürüne yapılacak her türlü ekleme, ürünün düğümün işlevine ciddi şekilde zarar verebilir.

Aşındırıcı veya kesici parçalar üzerinde sürülmesi yasaklanmıştır. Kullanımı veya temizliđi esasında rutubet almış olan elemanları, doğrudan ateş veya her türlü işi kaynağından uzakta bulundurun. Bazı kimyasal ürünler, bu ürüne zarar verebilir. Daha fazla bilgiye ihtiyaç duymazın halinde, üretici ile temasa geçmekten çekinmeyin.

Ürün işaretilerinin, ürünün tüm kullanım ömrü boyunca okunabilir özellikte kalmasını sağlıın.

Bu ürünün, yürürlükteki devlet düzeyli kanunlarla ve emniyet normlarına uyumlu şekilde, kullanımı amacıyla uygun bir ürün olduğuna kontrol edin. Bu ürünü iřkilendirecek olan her ekipmanın teknik dosyalarında belirtilen kullanım talimatlarına riayet edilmelidir.

Kullanım talimatları, bu ekipmanın kullanıcısına teslim edilmiştir. Eğer ürünün işi şartı ötesinde başka bir ülkede yeniden satışa sunulması halinde, satışı yapan merkez, bu talimatları ürünün kullanıycağı ülkenin diline tercüme etmesi durumunda.

## ELEMENTY WIĄZĄCY CLIMAX

Elementy wiążące Climax zostały zaprojektowane biorąc pod uwagę europejskie normy EN 354:2010 i EN 358 oraz wymagania dot. bezpieczeństwa i zdrowia z Dekretu Królewskiego 1407/1992.

### WAŻNE

Niniejszy produkt jedynie może być używany przez kompetentne i poinformowane osoby bądź które przebijają pod kontrolą wzrokową kompetentnej i poinformowanej osoby. Niezależnie jest właściwe przeszkolenie przed jego zastosowaniem. Proszę uważnie przeczytać niniejszą kartę techniczną użytkownika. Owa karta techniczna przedstawia sposoby użycia niniejszego produktu. Tyko są autoryzowane przedstawienie techniki użycia. Jakikolwiek inne zastosowanie powinno zostać wykluczone – zagrożenie śmiercią. W przypadku wątpliwości lub problemów ze zrozumieniem proszę skierować się do Products Climax, S.A.

Prace na wysokości należą do prac niebezpiecznych, które mogą spowodować poważne, a nawet śmiertelne zranienia. Nauka właściwych technik i środków bezpieczeństwa przeprowadzona zostanie wyłącznie na Państwa odpowiedzialność.

Państwo osobliwie biorą na siebie całe ryzyko i odpowiedzialność za wszelkie szkody, zranienia czy śmierci do jakich może dojść w trakcie użytkowania niniejszych produktów w jakiegokolwiek sytuacji. Jeżeli nie są Państwo w stanie wziąć na siebie tej odpowiedzialności czy tego ryzyka proszę nie używać tego materiału.

Proszę podjąć konieczne kroki, aby w niezbędnym przypadku, mogli Państwo uwolnić użytkownika w sposób bezpieczny.

### ZAKRES UŻYCIA

Elementy wiążące Climax mogą stanowić część systemu przytrzymującego, mocującego lub jako składnik systemu zapobiegającego upadkom, jedynie jeśli stosowany on będzie w połączeniu z chowanym urządzeniem przeciwupadkowym lub pochłaniaczem energii.

#### a. Przytrzymywanie

Element wiążący nie dopuszcza, aby pracownik osiągnął strefy w której występuje zagrożenie upadkiem. Brak możliwości upadku.

Element wiążący pozwala użytkownikowi pracować z napylonym sprzętem i wolnymi rękoma. W przypadku, gdyby występowało zagrożenie upadkiem przekraczającym 0,5 metra, sprzęt powinien zostać uzupełniony systemem zapobiegającym upadkom.

#### c. Przeciw upadkom

Element wiążący przeciwupadkowy powinien być używany w połączeniu z systemem przytrzymującym upadkiem. Konieczne jest przewidzenie wymaganej odległości bezpieczeństwa. Ta odległość bezpieczeństwa to wolna przestrzeń mieszcząca się poniżej użytkownika tak, aby nie uderzyć w żadną przeszkodę w przypadku upadku. Całkowita długość elementu wiążącego plus pochłaniacz i łączniki nie powinna przekraczać 2 metrów długości.

### WYMAGANIA SYSTEMOWE

#### Łączniki

Powinny być zgodne z normą EN 362:2004 i kompatybilne z kotwieniem lub innymi składnikami systemu.

Nie używać sprzętu który będzie niekompatybilny. Niekompatybilne łączniki mogą przypadkowo ulec rozłączeniu. Łączniki powinny być kompatybilne pod względem rozmiaru, kształtu i wytrzymałości, niezależnie od kierunku. Punkt zakotwienia

Powinny być zgodny z normą EN 795:1996 i być w stanie wytrzymać wymagane ładunki (> 10 kN). Umieszczenie zakotwienia należy ostrożnie wybrać w celu ograniczenia ewentualnych zagrożeń swobodnego spadku i spadku ruchem wahadlowym oraz dla uniknięcia uderzenia o jakiś przedmiot przy spadaniu.

### DZIAŁANIE I UŻYCIE

Przed każdym użyciem niniejszego sprzętu dokonać uważnie przeglądu dla upewnienia się, że jest on w dobrym stanie. Sprawdzić czy nie ma zużytych lub uszkodzonych części. Sprawę upewnić się, że nie brakuje mu okuć, że okucia są dobrze zamocowane i nie mają odkształceń lub jakiegos ostrzej krawędzi, zadziorów, pęknięć czy korozji. Proszę upewnić się, że hak bezpieczeństwa lub karabinkowy z automatycznym łączeniem właściwie działają. Sprawdzić czy linka lub taśma nie ma oznak zużycia, przecięcia, przepalenia, postępowych brzegów, rozdarć czy jakiegos innego uszkodzenia.

#### a. Przytrzymywanie

Element wiążący będzie używany połączony do jednego z punktów zaczepienia uprzęży. To połączenie powinno nie dopuścić by użytkownik odszedł do strefy zagrożenia upadkiem.

#### b. Umocowanie

Element wiążący będzie używany połączony do dwóch bocznych klamr pasa. Nie zezwala się na zaczeplenie tylko do jednej z bocznych klamr.

#### c. Przeciw upadkom

Element wiążący przeciwupadkowy będzie używany połączony do chowanego urządzenia przeciwupadkowego lub do pochłaniacza energii. Hak bezpieczeństwa lub łącznik pochłaniacza powinien zostać połączony do jednego z punktów zaczepienia zapobiegających upadkom (A) uprzęży (jedynie do punktu przy mostku lub do punktu grzbietowego) od strony pakietu absorbującego.

Połączyć drugi koniec do zakotwienia lub łącznika kotwiącego. Punkt zakotwienia powinien być najlepiej powyżej punktu zaczepienia zapobiegającego

upadkom użytkownika. Konieczne jest przewidzenie wymaganej odległości bezpieczeństwa. Ta odległość bezpieczeństwa to wolne miejsce mieszczące się poniżej użytkownika tak, aby nie uderzyć o żadną przeszkodę w przypadku upadku. Całkowita długość elementu wiążącego plus pochłaniacz i łączniki nie powinna przekroczyć 2 metrów długości.

### OKRES EKSPLOATACJI

Teoretyczny okres eksploatacji wynosi 5 lata licząc od dnia rozpoczęcia użytkownika zawsze gdy będą spełnione warunki przechowywania. Rzeczywisty okres eksploatacji uzależniony jest od natężenia, częstotliwości, środowiska zastosowania, umiejętności użytkownika, konserwacji, przechowywania, itp.

Konieczne jest wykonywanie przeglądu sprzętu przez producenta lub kompetentny ośrodek przynajmniej co 12 miesięcy. Dołączona zostaje karta do monitorowania dla lepszej kontroli sprzętu. Wskazane jest przydzielenie tego sprzętu jednemu użytkownikowi, aby ten znał przebieg jego eksploatacji.

#### Przegląd jednemu obejmować:

Tkaninę: uwaga na przecięcia, zużycie i lekkie uszkodzenia wynikające z eksploatacji, ciepła, produktów chemicznych, itp. Szwy: uwaga na przecięcie lub strzępienie się nitki.

Klamry: dobre działanie.

Po poważnym uderzeniu, ten produkt nie powinien ponownie być używany, gdyż wewnętrzne rozzerwania niedostępalne gołym okiem mogą spowodować zmniejszenie jego wytrzymałości, ograniczając jego działanie. W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości proszę skontaktować się z Products Climax, S.A.

### PRZECHOWYWANIE, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przechowywać uprząż w torbie z jaką została ona dostarczona w miejscu suchym, oddalonym od wilgoci, źródeł ciepła, promieni słonecznych i materiałów korodujących czy agresywnych. Proszę upewnić się, że produkt nie jest nadmiernie uwilżony lub ściśnięty. Dobry stan uprzęży do siedzenia stanowi gwarancję bezpieczeństwa.

Taśmy uprzęży do siedzenia są wyprodukowane z poliestru i powinny być myte ręcznie lub maszynowo środkami piorącym przeznaczonym do tkanin delikatnych, płukane czystą wodą (o maksymalnej temperaturze 30 °C), a następnie suszone w cienieniu, przewiewnym i chłodnym miejscu.

Mokre taśmy po wyschnięciu nieznacznie się kurczą. Jeżeli konieczne będzie zdezynfekowanie produktu proszę użyć środka dezynfekującego kompatybilnego z poliamidem, poliestrem, poliwęglanem, PVC, itp. Pozostawić go namoczonego przez jedną godzinę w roztworze dezynfekcyjnym wodą i o maksymalnej temperaturze 42 °C. Następnie wypłukać obficie czystą zimną wodą. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia z daleko od jakiegokolwiek bezpośredniego źródła ciepła.

### UZNAWANIĘ

Element wiążący będzie posiadać przyszytą etykietkę z następującymi informacjami:

Marka producenta:

CLIMAX

Model:

Norma: EN 354:2010 EN 358:1999

Miesiąc i rok produkcji:

Nr partii:

Materiał włókna: Poliester

Rodzaj certyfikatu i instytucja kontrolująca: CE XXXX

### OSTRZEŻENIA

Przebywanie zawieszonym lub bez ruchu w uprzęży może spowodować poważne problemy fizjologiczne lub śmierć.

Użytkownicy muszą być zdolni z medycznego punktu widzenia do wykonywania czynności na wysokości.

Elementy wiążące Climax NIE powinny być stosowane jako element składowy przeznaczony do zatrzymywania upadku.

Elementy wiążące Climax NIE powinny być używane po zatrzymaniu upadku bez zwrócenia ich do producenta bądź do kompetentnego ośrodka w celu skontrolowania.

Sprzęt jedynie może być naprawiany przez producenta lub osobę odpowiedzialną autoryzowaną.

Jakiegolwiek zmiana wykonana w produkcie lub dodatnie jakiegolwiek elementu może spowodować poważne uszkodzenia w poprawnym jego działaniu.

Zakazane są atarcia o materiały ściernące lub części tnące.

Trzymać z dala od jakiegolwiek bezpośredniego ognia lub innego źródła ciepła elementy jakie uległy zawilgoceniu zarówno w trakcie użytkowania lub podczas czyszczenia.

Pewne produkty chemiczne mogą zniszczyć produkt. Jeśli zyczą sobie Państwo uzyskać więcej informacji na ten temat proszę nie wahać się i skontaktować z producentem.

Proszę starać się, aby oznaczenia produktu pozostały czytelne przez cały okres eksploatacji produktu.

Należy sprawdzić, że ten produkt będzie odpowiedni do zastosowania jakiego mają Państwo zamiar mu nadać pod względem obowiązujących ustaw rządowych i przepisów bezpieczeństwa.

Należy przestrzegać instrukcji użytkownika wyszczególnionych w kartach technicznych każdego sprzętu powiązanego z tym produktem. Należy przekazać instrukcje użytkownika użytkownikowi tego sprzętu. Sprzedawca detaliczny powinien zredagować tę instrukcję w języku państwa jego eksploatacji, jeśli produkt zostanie odsprzedany poza pierwszy kraj przeznaczenia.

## ПРЕДПАЗНИ ВЪЖЕТА CLIMAX

Предпазните въжета Climax са произведени в изпълнение на изискванията на Европейски стандарт EN 354:2010 и EN 358 и на изискванията за безопасни и здравословни условия на труд на Кралски указ 1407/1992.

### ВАЖНО

Този продукт трябва да се използва единствено от компетентни и информирани лица или от други лица, но под директен визуален контрол на компетентно и информирано лице. За използването му е необходима предварителна подготовка и обучение. Прочетете внимателно тези технически указания преди употреба. В тях са описани начините за използване на този продукт. Разрешено е да използвате само описаните техники. Всяка друга употреба на продукта е изключена: съществува опасност от смърт. При колебание или несноты, се обрънете към Products Climax, S.A.

Работата на височина е опасна и може да доведе до тежки и дори смъртоносни наранявания. Усвояването на правилните техники и на мерките за безопасност е само Ваша отговорност. Вие лично поемате всички рискове и отговорности при увреждане, нараняване или смърт, които могат да настъпят при използването на нашите продукти във всякаква ситуация. Ако не сте подготвени да поемете тази отговорност или да се изложите на този риск, не използвайте този продукт.

Вземете всички необходими мерки за да може при необходимост да спасите ползвателя по сигурен начин.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Предпазните въжета Climax могат да бъдат елемент от система за задържане, захватване или от система срещу падане, само ако се използват в комбинация със самонавиващо се блокиращо устройство или с енергиен абсорбатор.

#### а. задържане

Предпазното въже не позволява на работника да навлезе в зона с опасност от падане. Предотвръщавя падане.

#### б. захватване

Предпазното въже позволява на ползвателя да работи с абсорбатора си във всяко положение и със свободен ръце. Ако съществува опасност от падане от височина над 0,5 м, екипировката трябва да се допълни със система срещу падане.

#### в. предпазване от падане от височина

Предпазното въже срещу падане от височина трябва да се използва в комбинация със система срещу падане. Трябва да се предвиди необходимото безопасно разстояние. Това безопасно разстояние е необходимото празно пространство под ползвателя за да не се удари в предмет при падане. Общата дължина на предпазното въже, абсорбатора и съединителите не трябва да надвишава 2 метра.

### ИЗСКЪБИЯНИЯ КЪМ СИСТЕМАТА

Съединители  
Трябва да отговарят на стандарт EN 362:2004 и да са съвместими с окачането и другите елементи на системата.

Не използвайте несъвместими екипировки. Несъвместимите съединители могат да се откатят съсъм неочаквано. Съединителите трябва да пасват по размер, форма и издръжливост, независимо от посатата.

#### Точка на окачване

Трябва да отговаря на стандарт EN 795: 1996 и да може да издръжва нужното тегло (> 10 kN). Разположението на окачването трябва да се избере внимателно за да се предотврати риска от отвесно или свободно падане и от удар в препятствие при падане.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Преди употреба трябва да проверите много внимателно изправността на екипировката. Прегледайте го дали има издръжливост или скъсани части. Проверете дали не липсват някои части, не съществува ли здравна хванати и нямат деформации или остър ръб, граванини, пукнатини или корозия. Уверете се, че обезопасителните куки или карбинерите с автоматично заключване работят добре. Проверете дали въжето или колачет миат признаци на изтъряване, разрез, изгаряне, разничени краища, скъсване или други повреди.

#### а. задържане

Предпазното въже се използва прикачено към една от точките за окачване на срутата. Тази връзка трябва да предпази ползвателя от навлизане в зона с риск от падане.

#### б. захватване

Предпазното въже се използва прикачено към двете странични катарам на колана. Не е разрешено хващането само към една от страничните катарам.

#### в. предпазване от падане от височина

Предпазното въже срещу падане се използва прикачено към самонавиващо се блокиращо устройство против падане или енергиен абсорбатор. Обезопасителната кука или карбинерът на абсорбатора трябва да се свърже към една от точките за окачване против падане (А) на срутата (на гърдите или само на гърба). Свържете абсорбатора към точката за окачване против падане на срутата откъм страната на абсорбиращия пакет. Свържете другия край към окачването или съединителя за окачване. За предпочитане е точката за окачване да е над точката

на захватване против падане на ползвателя. Трябва да се предвиди необходимото безопасно разстояние. Това безопасно разстояние е необходимото празно пространство под ползвателя за да не се удари в предмет при падане. Общата дължина на предпазното въже, абсорбатора и съединителите не трябва да надвишава 2 метра.

### ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ

Теоретичният полезен живот на този екип е 5 години от датата на първата употреба, на при условие, че са били спазени изискванията за съхранението му.

Реалният полезен живот на екипа зависи от интензивността, честотата, средата, в която се използва, компетентността на ползвателя, поддръжката, съхранението и т.н. Необходимо е да се прави преглед на екипа от производителя или от компетентен център минимум на всеки 12 месеца. В комплекта е включен и картон за проследяване с цел упражняване на по-добър контрол върху екипа. Препоръчително е екипът да се използва само от един човек, за да може същият да е запознат със състоянието му.

#### Прегледът на екипа трябва да включва:

Тъкан: да се обърне внимание на разрези, потриване и повреди в резултат на употреба, горещина, химически продукти и др. Шевовете: да се обърне внимание на скъсани нишки или разширения. Катарам: правилното им функциониране.

След силен удар, този продукт не бива да се използва отново: вътрешни, незабележими на пръв поглед вътрешни счупвания или разкъсвания могат да намалят издръжливостта му и да ограничат действието му. При съмнение се обрънете към Products Climax, S.A.

### СКЛАДИРАНЕ, ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Приберете екипа в оригиналната опаковка и го поставете на сухо място, далеч от влага, от топлини източници, слънчева светлина и корозионни или агресивни материали. Уверете се, че продуктът не е пряко или притиснат или натиснат. Доброто състояние на екипа е гаранция за безопасност и сигурност.

Екипът трябва да се зипира на ръка с мек перилен препарат и да се изплакна с чиста вода (максимална температура 30 °C), след което да се изсушава на сенечсто, проветрено и хладно място.

При сушене мокрите колани леко се свиват. Ако е необходимо дезинфекция на екипа, използвайте дезинфектант подходящ за полиамида, полиестер, поликарбонат, ПВХ и др. Оставете го да кисне в продължение на един час във воден разтвор с максимална температура 42 °C. След което изплакнете обилно с чиста студена вода. Оставете го да изсъхне банно, далеч от източници на директна топлина.

### МАРКИРОВКА

Предпазното въже има защит етикет със следната информация:

Марка на производителя: CLIMAX

Модел:

Стандарт: EN 354:2010 EN 358:1999

Месец и година на производство:

Партиден №:

Вид фибра: Полиестер

Сертификация и контролен орган: CE XXXX

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Висенето или неподвижното стоене на ремъка може да доведе до сериозни физиологични проблеми и дори до смърт.

Лицата, които го използват, трябва да са годин от медицинска гледна точка за извършването на работа на височина.

Предпазните въжета Climax HE трябва да се използват като елементи за спиране на падането.

Предпазните въжета Climax HE трябва да се използват след като вече са били използвани за спиране на падане. Трябва да се върнат на производителя или на компетентния център за инспекция.

Екипът трябва да се поправя единствено от производителя или от надлежно оторизирано лице.

Модифицирането на продукта или добавянето на какъвто и да е елемент може да причини сериозни повреди и да доведе до неправилното му функциониране.

Забранено е допирането до абразивни материали или рещици за задържане.

Дръжте далеч от директен пламък или друг топлиноточник намекорните по време на употреба или на почистване елементи. Някои химически продукти могат да повредят продукта. За повече информация се обрънете към производителя.

Старестите се да запазите маркировките на продукта четливи през целия му полезен живот.

Трябва да проверите дали този продукт е разрешен за целта, за която ще го ползвате от законите на държавата и от действително за безопасност.

Трябва да изпълнявате указанията за употреба, намиращи се в техническия паспорт на всеки екип, свързан с този продукт.

Инструкциите за употреба трябва да се връчат на ползвателя на този екип. Препродавачът трябва да преведе тези инструкции на езика на страната, където ще се използва, когато продуктът се препродава извън първата държава, за която е предназначен.

## ELEMENTO DE AMARRE CLIMAX

Usuario / User / Utilisateur :

Fecha de compra / Purchase date / Date d'achat :

Fecha del primer uso / Date of first use / Date de 1ère utilisation :

Año de fabricación / Year of manufacture / Année de fabrication :

Número de lote / Batch number / Numéro de lot :

Comentarios / Comments / Commentaires :

## HISTORIAL DE COMPROBACIONES REGULARES Y REPARACIONES

Fecha Date	Examen periódico o reparación. Periodic examination or repair	Defectos observados, reparaciones efectuadas y otras informaciones relevantes. Defects observed, repairs carried out and other relevant information.	Nombre y firma de la persona a cargo de nps. Name and signature of persons in charge.	Fecha prevista del próximo examen. Periodic examination next due date

**FABRICANTE / MANUFACTURER / FABRICANT :**

PRODUCTOS CLIMAX

Pol. Ind. Sector Mollet c/A n.º 1

08150 Parets del Vallès

ESPAÑA